

REDACTIUNEA,
Administrațiunea și Tipografia
Brașov, piața mare nr. 30.
Scrisorile nefrancate nu se pri-
mesc. — Manuscrisurile nu se
retrimit.

INSERATE
se primesc la Administrațiunea în
Brașov și la următoarele:

CIRCUITUL DE ANUNȚURI:
la Viena: la N. Dukas Nachf.,
Nux. Augenfeld & Emeric Les-
ner, Heinrich Schalek, A. Op-
pelik Nucht, Anton Ooppelik.
la Budapesta: la A. V. Gold-
berger, Ekstein Bernat, Iuliu
Leopold (VII. Erzsebet-körut).

PREȚUL INSERȚIUNILOR:
o serie garmond pe o colână
10 bani pentru o publicare.
Publicări mai dese după tari-
fa și învoială. — RECLAME pe
pagina 8-a o serie 20 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI

(Număr de Duminică 43).

„GAZETA“ iese în fiecare zi.

Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 24 cor., pe șase luni
12 cor., pe trei luni 6 cor.
N-rii de Duminică 8 fr. pe an.

PERITU ROMÂNIA și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 8 franci.

Se primumeră la toate ofi-
ciile poștale din țară și din
afară și la d-nii colectori.

Abonamentul pentru Brașov
Administrațiunea, Piața mare.
Târgul Inului Nr. 30, etajul
I.: Pe un an 20 cor., pe șase
luni 10 cor., pe trei luni 5 cor.
Cu dusul în casă: Pe un an
24 cor., pe 6 luni 12 cor., pe trei
luni 6 cor. — Un exemplar
10 bani. — Atât abonamentul
cât și inserțiunile sunt a se
plăti înainte.

Nr. 239. — Anul LXIV.

Brașov, Sâmbătă-Duminică 28 Octomvrie (10 Noemvrie).

1901.

Un avertisment.

Cele ce s'au petrecut în timpul din urmă, în decursul alegerilor die-tale și părerile, ce și-le-au dat foile maghiare cu privire la Românii și la alegătorii lor, au trebuit să deschidă ochii și aceloră dintre noi, cari încă tot se mai vedeau seduși a crede, că devisa de lege, drept și dreptate a ocârmuitorilor de față, nu este numai frasă și vorbă golă.

Din toate câte s'au petrecut și s'au scris, nu ne am ales cu nimic intru cât privește dreapta noastră așteptare, ca să vedem tinându-se seamă cât de cât și de interesele noastre de dezvoltare. De mult Românii nu mai sunt priviți de către Maghiarii dela cârmă, ca un întreg etnic, ca naționalitate cu drepturile și postulatele, cu dorințele și aspirațiunile ei. S'au dat, cei-ce cu atâta în-gâmfare conduc destinele acestui stat, să considere poporul nostru nu-mai ca o masă de indiviți, fără de nici o îndreptățire la o viață națio-nală și cari după ideia lor nu pot avé altă menire în acest stat decât să se desbrace treptat de limba, datinele, obiceiurile și tradițiunile lor strămoșesci, să renunțe la ori-ce dorințe și aspirațiuni proprii națio-nale și să însușescă încetul cu încetul limba, cultura și datinele un-guresci.

Și astăzi încă, după atâtea do-vești faptice, ce ne dau aprópe dîl-nic ocârmuitorii și uneltele lor, că ținta politiceii de stat maghiare in-terioare este în adevăr maghiarisarea, mai au cutezarea diarele guverna-mentale să susțină, că politica care urmărește construirea „statului național maghiar“ n'are intențiunea de a ne despoia de limba și de naționalitatea noastră.

Încă nu s'a pomenit, ca cine-va voind să-și facă un rău în interesul lui egoist, să recunoască vre-odată adevărul intențiunii sale. Din contră el va căuta să te convingă, că toate

faptele lui n'au în vedere decât bi-nele și fericirea ta. Vai de acela, care ar crede în ast-fel de vorbe amăgitoare; el ar fi dinainte perdut, căci ar renunța la singura armă, ce-l pöte scăpa, hotărîrea de a face toate sforțările posibile să-și ajute sie-și, cunoscînd pericolul ce-l amenință.

Dér de așa ceva nici nu pöte fi vorba la Români, cari au învățat să cunoscă, în conviețuirea lor de vea-curi, destul de bine pe adversa-rii lor.

Nici-odată însă n'au putut să-i cunoscă mai bine ca acum, când în trufia lor își dau pe față totă arama; când foile lor le spun, că politica dominantă de stat nu-i mai pöte suferi nici în cadrele constituțiunei un-guresci decât numai ca sateliți ai partidelor maghiare din țără!

Este monstruoasă, cum nu s'a mai pomenit, conclusiunea, ce o trag guvernanții un-guri din programul lor politic. Noi voim — dic ei — să clădim „statul național maghiar“, prin urmare tot ce trăește și se des-voltă în acest stat trebuie să trăească și să se desvolte după calapodul nostru.

De aici urmăză logic, că guver-nanții consideră pe Români și pe cele-lalte naționalități deja ca și des-ființate, și deci umblă să le împie-dece cu forța de a se organiza ca individualități deosebite naționale și să le înghebeze în mod artificial în corpul partidelor maghiare, care con-stituesc legislațiunea și guvernul țării.

De aici vin tendințele de su-primare ale partidului național ro-mân, de aici vine acțiunea combi-nată pentru a împiedeca formarea de partide naționaliste în dietă, din partea puținilor deputați sași și slo-vaci ce se află acolo.

Alegătorii români ce însemnă-tate mai pot avé ei în această con-stelațiune forțată? I-am vădüt cum în multe locuri la alegeri, ca cete de ind-iviți, au fost țirîți cu tot felul de apucă-

turi și presiuni îndărătul stégurilor par-tidelor maghiare. Pentru un astfel de spectacol sunt bunii acesti alegători, dér ca să-și vadă de propriile lor interese naționale culturale sunt opriți.

Rămâne dér ca Românii și ale-gătorii lor înși-și să îngrijescă ca in-teresele lor naționale să nu sufere scădere în urma uneltirilor acestora. Acesta se va întempla numai atunci decă vor fi pe deplin consci de che-marea lor, care nu este de a înainta scopurile de maghiarisare, ci de ale combate din răspuleri și a căuta să le zădărnicescă prin o atitudine demnă și solidară.

Prilegiul cel mai de aprópe li-l oferă acum alegerile comitatense. La aceste alegeri Românii trebuie să se manifesteze cu putere voința lor, dându-și voturile numai pentru can-didații naționali români, decși a lupta fără șovăire în contra politiceii maghiare de cutropire.

Revista politică.

La noi în țără nu s'a petrecut săptămăna acesta nimic mai de în-semnătate. *Dietă ungară* din Peșta n'a început încă debaterile în me-rit; ea a ținut numai o ședință, în care s'au ales diferitele comisii. În cele vr'o 19 comisii, câte s'au ales, n'a fost primit nici măcar un deputat naționalist independent, chiar nici dintre Sașii, ce stau în afară de partide.

În partea de dincolo a monar-chiei, în *Austria*, viața politică e mai sgomotoasă. Ultimele ședințe ale „Reichsrath“-ului austriac au deștep-tat érași temerea, că guvernului cu greu îi va succede de a duce la li-man importante afaceri de stat, cari își așteptă resolvarea dela par-lamentul de față. Dușmănia, ce tot mai mult se dă pe față între Nemți și Cehi, face ca situațiunea parla-

mentară să devină érași nesigură, mai ales din pricina purtării ame-nințătoare a partidului Cehilor tineri.

Dér și în afară de parlament se petrec lucruri, cari nu contribue de loc la liniștirea spiritelor și așa des-tul de agitate. La universitatea din Innsbruck s'au făcut mari demon-strățiuni din partea studenților ger-manii în contra profesorului Menes-trina, care a încercat să-și încopă cursurile în limba italiană. Drept răspuns, studenții italieni dela uni-versitatea din Viena au făcut și ei o demonstrațiune în aula universi-tății și în fața parlamentului. Ei au demonstrat în contra guvernului și au cerut înființarea unei universități italiene în Triest. Deputații italieni, cari veniseră la ședința parlamentu-lui, au fost primiți cu strigăte de „Evviva“. Studenții italieni au ținut apoi o intrunire, în care și-au mo-tivat demonstrațiunile cu aceea, că guvernul refuză înființarea amintitei universități, care singură ar mulțumi dorințele celor 800,000 Italiani din Austria.

Martți și Miercuri s'au făcut *ale-gerile pentru dieta croato-slavonă*. Așa numitul „partid național“ séu guver-namental, a eșit victorios din alegeri, ér opoziția a îndurat înfrângerii sim-țite. Acesta era de prevădüt, după-ce din partea organelor guvernului local s'au esercitat cele mai mari presiuni și volnicii la alegeri contra partidului opozițional.

Alaltă-eri Joi, s'a întemplat în Viena *intelnirea Regelui George al Gre-ciei cu Majestatea Sa monarcul Francisc Iosif*. Regele George avea cu el și pe fiul séu, prințul guvernator al Cretei. Majestatea Sa monarcul nos-tru a vizitat pe cei doi óspeți prin-ciarî la hotel și a petrecut la ei trei păttrare de óră. Curënd după acesta Regele George și fiul séu au rein-tors visita, ér séra s'a dat în onórea

FOLETONUL „GAZ. TRANS“.

Ferarul.

Intr'un sat odată, un ferar era,
Ce ziua și nóptea tot mereu lucra,
De om fórte harnic îi mersese vestea,
Căci lucra și bine; dér cu toate-acestea,
Bani nu adunase deși se 'nchina
Lui Dumneșeu Sfântul, ér la Satana
Un minut în vieță-i el nici se gândise;
Apoi pe d'asupra lumea mai vorbise
Cumcă deși-i meșter, dér pöte că bea
De aceea densus bani n'agonisea.
Intr'o di pe gânduri ferarul era
Și în a lui minte densus socotea,
Că lui Dumneșeu mereu s'a 'nchinat,
Dér să fac' avere nu i-a ajutat.
După aste gânduri se decise 'n fine
Ase da Satanei spre a-i fi mai bine.
Dăci după aceste, ziua următoare,
Fără să răsără încă mândrul sóre
El iesse din casă, peste câmpii apucă,
Să aile pe dracul, și lui să se ducă.
Merse decî ferarul, merse tot mereu,

Prin câmp, rîpi, ponóre și se 'ncurecá rêu,
Gróza îl coprinse, căci se rătăcise
Și pe dracul încă tot nu-l nimerise.
Și-și dicea în sine: De-ar da Dumneșeu
Să găsece pe dracul, pe doritul meu.
Cugetând el astfel, étă că de-odată
Un boer în haine nemțesci 'i s'arată,
În cap avea șapcă și 'n dinți o ciudată
Lulea, și-l întrebă pe-acolo ce cată?
Ce să caut răspunse: Am plecat la dracul!
Fără a-l cunósce, ferarul séracul,
Imbrăcați nemțesce boeri el vęduse
Dér că sunt ca draci, încă nu sciuse.
Ce să faci la dracul? Cu el ai vre-o trébă?
Érași pe ferarul streinul întrébă.
Ferarul răspunse, să mă dau lui vréu
Numai dela densus, căți-va bani să iau.
Streinu-atunci dice: Dracul sunt chiar eu.
Ferarul-audindu-l, vai de capul séu,
Ochii îi holbase, gura o căscase,
Și 'ncremenit, bietul, de frică rămase.
Mai pe urmă apoi își veni în fire
Și apoi cu dracul face alcătuire,
Că dracul să-i ducă lui un poloboc
De galbeni acasă și din el de loc,
Orî cât de-ar lua, să nu se golésca
Și din el urmași să tot chieltuésca,

Éra pe ferarul, după șapte ani
Să și-l iee dracul, pentru acei bani.
Atuncia ferarul, la deget se 'mpunge
Și apoi în urmă, cu-a lui sânge unge
Pana ca înscrisul el să-l iscăléscă
După cum prevede, legea cea drăcescă.
Dracul ia înscrisul, sub pele îl pune
Pocnesce cu biciul și de păreri bune
Plécă drept la tartar. Ferarul rămase
Singur, căci Satana dela el plecase,
Apoi de-odată, cum nici n'a gândit
Dinaintea casei lui s'a pomenit
Și-i fû de mirare, căci făr' a gândi
Chiar pe căpătăie acasă găsi
Butoiul cu galbeni, pe care-l tocmise
Cu dracu 'n prăpăștiu, unde nu-l primise.
Ferarul ce 'ndată bani a dobândit
Pe la slugi pe-acasă i-a tot împărțit;
Diua până nóptea, în crășmă ședea
Și da de pomană, la orî căți venea,
O pâne și carne, c'avea destui bani,
Până veni timpul, când cei șapte ani
Érau gata gata să se isprăvescă
Și pe el Satana la iad să-l poftésca.
Dér din bani ferarul, trebuie aflat,
Pentru a lui casă, n'a întrebuintat,
Căci cu meșteșugul, cât agonisea

Calfele, aceea lui îi ajungea,
Ca și el să umble bine îmbrăcat
Și tot de aicea avea de mâncat.
Pân' cei șapte ani, încă nu trecuse
Prin rugăciuni multe, dela ceru ceruse
Trei lucruri, adecă un scaun, un pom
Cu pome gustóse ispitind pe om
Cu a lor frumșetă și încă ș'o pungă
Pe atât de lată, pe cât și de lungă,
Și 'n ele ce-o pune de loc să nu potă
Făr' a lui poruncă, nimene să scótă.
Când aste trei lucruri, feraru a cerut
Dumneșeu să-i dee, de-odată n'avrut:
Dér când mai pe urmă aminte-și aduse
De câtă pomană ferarul făcuse
I-se făcú milă și i-a dărúit
Acele trei lucruri, ce i-a trebuit.
Când aste trei lucruri el a dobândit
Étă și cei șapte ani s'au implinit.
Satan decî trimise p'un drac la ferar
Să-l iee să-l ducă la el la tartar.
Dracul decî pornesce, și cum a intrat
Pe ferar îl află la cărciumă 'n sat,
Îi spune porunca diavolului mare.
Ferarul răspunde merg, dér óre-care
Trebi mai am pe-acasă să-mi iau diua bună
Deci hai pe la mine, haidem împreună,

lor un prânz la palat. „N. W. Tagblatt“ e informat, că Majestatea Sa a exprimat prințului George, guvernatorul Cretei, urările sale privitor la ordinea și liniștea în Creta. Deși prezența Regelui George în Viena p[ot]e să nu fi[ie] cauzată de afaceri politice, totuși foile vienezese, că deseori lui vizite la Viena și în Austria sunt o probă despre simpatia dintre Austro-Ungaria și Grecia.

Mult s'a vorbit săptămâna aceasta despre o nouă victorie a Burilor raportată la Bethel contra unei brigăzi englezesci comandată de colonelul Benson, care însuși a murit în urma rănilor primite. Aproape întreaga brigadă a fost nimicită și prinsă de către Buri. În lupta aceasta Buri au fost conduși de însuși comandantul lor suprem Botha. Mare și durerosă impresie a făcut în Anglia înțelegerea acest nou desastru.

Foile din Bruxella publică o scrisoare, ce a adresat-o Botha lui Kitchener în 10 Octombrie. Botha amenință cu răzbunarea execuțiilor săvârșite de Englezi contra ofițerilor buri. Scrisoarea e ținută în termeni foarte violenți și se dice în ea, că fi[ie] pe Kitchener, fi[ie] pe oricare Engles înarmat care va fi prins pe teritoriul celor două republice. Buri îl vor considera ca pus în afară din lege și-l vor tracta astfel.

Din Bucovina.

Adunarea comitetului central al partidului popular-național.

„Deșteptarea“ din Cernăuți publică următoarele:

„Luni, în 4 Noembrie a. c. n., Comitetul central al partidului popular național a ținut o adunare plenară, în care s'a deliberat asupra situației politice actuale a Românilor din Bucovina. Urmând invitații făcute de un comitet emis de ambele cluburi române, cel dietal și cel parlamentar, s'a ales o comisiune de patru membri, însărcinată cu purtarea conferențelor cu o altă comisiune emisă de namitul comitet. S'a proclamat candidat al partidului popular național pentru mandatul vacant din districtul Câmpulungului pentru dieta țării d-l protopresbiter din Vatra-Dornei George Balmoș. S'a deliberat asupra situației economice a poporului român rural și asupra mijloacelor de îmbunătățire. S'a decis a organiza o acțiune energică contra sistemului actual pe terenul politic-scolar. S'a decis cooperarea mai multor persoane în Comitetul central al partidului popular, în fine s'a discutat asupra mai multor chestiuni de organizare.

„Privitor la situația pe terenul școlar s'a luat următoarea rezoluțiune:

„Comitetul central al partidului popular național, adunat în 4 Noembrie 1901, constată, că pe terenul școlar în toată întinderea nu se ține cont de drepturile și dorințele poporului român referitoare la creșterea națională a institutorilor, la organizarea și la inspectarea școlilor; protesteză contra sistemului dominant de instruire a școlilor prin reprimarea limbii române în favorul slavismului; protesteză energic contra recențelor încercări, de a desființa catedra de limbă română la gimnaziul superior c. r. de stat din Cernăuți, drept acordat Românilor înainte de peste jumătate de secol prin prea înalta voiață a Majestății Sale Impăratului; decide, ca să se facă preparativele pentru un act impozant și energic, la care poporul va fi invitat la vreme, ca să participe.“

Francia și Turcia.

De câte-va zile gazetele mari europene se ocupă din adins cu lovitura, ce Francia vine să o facă împotriva Turciei, acum după-această putere nu i-a împlinit pretenziunile în cunoscuta afacere Tubini Lorando și a cheiurilor.

O escadră franceză, comandată de admiralul Caillard, a plecat din Toulon și ajungând Marți dimineața la insula Mytilene (vechia Lesbos), a ocupat cele trei porturi ale insulei și a pus stăpânire pe vămile orașului. Comandantul flotei a adresat Sultanului un ultimatum, prin care cere nu numai satisfacerea pretenziunilor în chestiunea Tubini-Lorando și a cheiurilor, ci și recunoșterea a o mulțime de drepturi, ce Francia pretinde, că le are de mai înainte. Francia cere anume, ca școlile franceze să fi[ie] recunoscute oficial; să fi[ie] recunoscute toate comunitățile religioase de sub protectoratul ei; să dea autorisare, de a se reînălța școlile și instituturile distruse cu ocazia revoltelor armenesci din 1895 și 1896, și în fine cere aprobarea patriarhului din Chaldea.

Un întreg program așa-dér, pe care Francia vr[ea] să-l aducă la îndeplinire în contul Turciei.

Lovitura aceasta a Franciei în Răsăritul european a surprins lumea întreagă, mai ales, că ea a fost dată fără ca marile puteri să fi fost mai înainte avisate. Că Francia s'a hotărât la acest pas foarte însemnat, nu se p[ot]e explica alt-fel, decât că ea rezimându-se pe alianța cu Rusia, se simte ad[un]ă îndoit de tare și p[ot]e-că nu se mai teme așa de mult de primejdia germană, cum se temea înainte, când, aflându-se singură și izolată, nu putea întreprinde de frica Germaniei un pas măcar, pentru recăștigarea și afirmarea supremației ei de odinioară în Europa.

În fața acestui pas făcut de republica franceză, Turcia, lipsită de o armată bine organizată, lipsită de bani și sguduită de agitațiile interne, nici că s'a gândit până acum a face vr'o împotrivire; o opunere din partea autorităților locale turcesce ar fi putut să dea naștere unui foc teribil și unei primejdii generale. Ca și până acum, Sultanul caută de ocazitate să trăgăneze lucrurile, să-și câștige astfel timp, ori să iscodescă alt mod de aplanare a conflictului, care să-l coste mai puțin, decât primejdierea împărăției.

Ce dice însă cele-lalte puteri?

Nu mai incupe îndoială, că cererile Franciei nu sunt de loc pe placul Germaniei. Marile gazete din Berlin și din imperiu se arată deja de pe acum foarte neliniștite, temându-se, ca acțiunea Franciei să nu atingă prestigiul Germaniei în Orient. „Die Post“ din Berlin crede, că Francia nu va călca tratatul din Berlin, ocupând insula Mitilene. Cu atât mai alarmant însă este un articol, ce l'a publicat marele ziar „Vossische Zeitung“ în contra Franciei. — Germania, dice acesta foie, nu p[ot]e să rămână indiferentă, după-ce odată și-a manifestat prietenia ei față cu Turcia. Afară de aceasta Germania are mari interese în Orient și nu p[ot]e permite să fi[ie] călcate; ea va lua deci poziția în contra Franciei. Imperiul german, dice articolul, va sci să pună capăt unor tendințe nesocotite ale republicii franceze și va sci să facă să fi[ie] respectat.

Foile franceze, firește, sunt cu totul de alte păreri. Ele au o mare încredere în puterea Franciei și în destoinicia guvernului. „Figaro“, d. e. dice, că Franciesii trebuie să facă o acțiune impunătoare în apele turcesce, pentru că să se uite Fashoda. Ei vor fi energici până la sfârșit și Sultanul n'are să se aștepte la ajutor nici dela Anglia, nici dela Italia, căci nici una, nici alta nu p[ot]t interveni.

În ce privește pe Rusia, părerea generală e, că ea va sprijini întru toate pe aliata sa. Se dice, că escadră rusescă, ce staționează la Smirna, a primit ordin, ca în cas de se va întâmpla o ciocnire militară între Franciesii și Turci, trupele rusesce să intervină în favoarea Franciei.

Anglia? — Ea are ce-i drept o puternică escadră la Beirut și nu se scoie încă nimic până acum despre ordinele, ce le va fi primit această flotă. Să nu se uite însă, că Anglia e încurcată grozav în Africa-de-Sud, mâinile ei sunt ca și legate, și p[ot]e tocmai faptul acesta va fi contribuit ca Francia să pășescă

atât de hotărât la porțile Bosforului cu pretenziunile ei.

Lucăt pentru Italia, nimeni nu crede, că ea ar sări în ajutorul Turciei.

Nu este, în definitiv, eschisă o aplanare a conflictului, tot așa cum nu se p[ot]e dice cu siguranță, că n'ar fi posibile serioase complicațiuni în viitor.

Étă, de altfel, scirile mai noue.

Admiralul francez Caillard a debarat deja pe usulă și a intrat în Castro, cel mai mare oraș din Mitilene. Aici a ridicat stindardul francez și a ocupat numai două oficiile vămilor. În același timp vasele de război și trupele sale au făcut asemenea și în cele-lalte orașe de port.

Știrea despre ocupațiunea aceasta a băgat spaimă în P[ort]a și în Sultan, și se dice, că Sultanul a dat ordin, ca numai decât să se plătescă supusului francez Lorando toate pretenziunile.

Se mai susține, dér încă nu e pe deplin confirmat, că Sultanul e gata a împlini și cele-lalte cereri ale Franciei. Așa, el ar fi iscălit deja firmanul prin care recunoșce pe patriarhul chaldeic.

Turcia s'a văcut silită să facă toate acestea, după-ce ea adresându-se ambasadorului rusesc din Constantinopol să o sprijinească, acesta i-a răspuns, că este neapărat de lipsă, de a împlini toate pretenziunile Franciei.

La Berlin se vorbește deja cu multă amărăciune, că P[ort]a a primit toate condițiunile puse de Franciesi. Nu se crede însă, că afacerea se va sfârși cu atât. E probabil, ca lucrurile de-ocamdată să fi[ie] împacate, dér se nutrește temerea, că mai curând s[un]t mai târziu, are să izbucnească érași în altă formă un conflict și mai serios.

La toată întâmplarea e foarte semnificativ, că nici una dintre puteri n'au ridicat un cuvânt măcar în favoarea Turciei.

Étă acum câte-va date asupra insulei Mitilene:

Mitilene s[un]t Metelin, vechea Lesbos, e o insulă așezată în Arhipelag, lângă coastele Anatoliei. Ea are o lungime de 74 kilometri și o lărgime de 44, av[ând] o populație de 150 mii locuitori.

Mitilene are o valoare strategică foarte însemnată, av[ând] un port pe deplin adăpostit și capabil de a primi o întreagă escadră modernă; așezată în inima mării Egeice, între două continente, nu departe de Smirna, la aceeași depărtare de Pireu și Salonic, aproape de Dardanele, ea ar oferi unei puteri europene, care ar pune mâna pe densa, un sprijin și o putere de necalcuț.

De mult timp Anglia, pururea lacomă după poziții strategice, se gândise să pună mâna pe Mitilene spre a amenința Constantinopolul și a opri în același timp mer-

Ș'amândoi plecară. Dracul stând de géba Ferarul îi dice p[er] 'mî termin tréba la poftim ăst scaun, și stai pe el jos; Dracu-i mulțumesc și stă bucuros.

Când ferarul vede pe dracu-așezat Plécă ér la crăsmă și trei zile-a stat, Dér acasă dracul, de ciudă crepa Căci el de pe scaun nu putea scăpa. Prin sat de-odată vestea se lățișe La ferar acasă, că un om venise Ca să stea pe scaun, el a fost poftit Și șed[ând] de scaun a rămas lipit, Auđind acesta ómenii din sat La ferar acasă, iute-au alergat Și v[ed]ând pe dracul în citata stare Iși făceau cruci multe, care mai de care. Se mirau cu toții și-i diceau s[er]acul Ei de om luându-l, nesciind că-i dracul; După-ce trei zile la cărciumă a stat Fierarul acasă, decă s'a înturnat L'întrebă: Amice mai ai de gândit Știu c'ăici trei zile, bine-ai hodinit. Dér dracul îi dice: Mă rog dumnitale Dă-mi drumul d'ăice sé-mi caut de cale, Că 'n aste trei zile, mai că am chiorit

De cruci, ce 'n față-mi eu am tot privit. Fierarul 'l 'ntrebă: Mai vii pe la mine? Cât lumea răspunde, și se crăp mai bine. Dér pe la alții ai de gând a spune Ce pățiși cu mine, de rele, de bine? Ba de loc răspunde, eu n'am gând de spus Apoi dându-i drumul, diavolul s'a dus. Scaraschi 'ndată, ce pe dracu-l vede Fără de fierarul la el să repede Îl umflă de córne, îl ia la trântit Până ce îi spune, toate ce-a pătit. Scaraschi atunce și mai întăritat Încă o bătaie dracului i-a dat, Și după acesta, lăsându-l în pace Se gândia în sine, ce trebui a face Scaraschi însă infuriat tare La ferar trimite un diavol mai mare Dér când fu să plece, el i-a poruncit Să nu stea pe scaun, apoi l'a pornit. Acum tot la fugă ăst nou drac pornesc Și-i spune porunca stăpânului său Ferarul răspunde: Bine dragul meu Dér hai pe la mine sé-mi pun tot la cale Casa mi-i aproape, uite ici în vale. Dracul îi răspunde, că poruncă are

Să-l ducă la tartar fără 'ntârziare. Ferarul 'l îndemnă să m[er]gă pe-acasă Dracul îi răspunde, că de loc nu-l lasă Ferarul, la ómenii, dișe spun că ești Dracul și din cruci n'o să te zăresci. Când astfel se vede dracu-amenințat La ferar să m[er]gă f[ără] înduplecat, Dér se între 'n casă, el nu îndrăsnise Păzind cu stricteță, tot ce-i poruncise Satana a face, la a lui plecare Și la astea toate, el da ascultare, Dér s'a pus să ședă și el, de, ca omul Afară pe prispă, la umbră sub pomul Cu p[ome] frumoșe, pomul cel vrăjit. V[ed]ând așa p[ome], dracul a poftit Câte-va să îmbrace, decă a îndrăsnit Pe ferar să-l r[og]e câte-va să-i dea Dér feraru-i dișe: Sui-te și-ți iea. Auđind acesta în pom s'a urcat A mâncat la p[ome], p[er] s'a săturat Mai bagă și 'n sîn, dér când să cob[or]e Din pom, atunci simte, că a lui picior S'au lipit de cracă, ér el spândurat Cu capul în jos, locului a stat. Ferarul cum vede, pe dracu-acătat

Liniștit se duse ér la crăsmă 'n sat. Acum prin sat vestea éráși se lățișe La ferar acasă, că alt om venise Și ca să m[er]gănce p[ome] s'a suit În pom și de-o cracă a rămas lipit. Ómenii de asta, cum au auđit La ferar acasă, éráși au venit, Așa mulți, că 'n curte nu mai încápeau Și de peste garduri alții mai priveau, Se mirau cu toții și-i diceau s[er]acul Fără a-l cun[os]ce cine-va că-i dracul De așa 'ntemplare, toți cruci își făcuse Căci una ca asta, ei nu mai v[ed]use. Făc[ând] decă trei zile, ér s'a înturnat Ferarul acasă și drumul i-a dat, Când din pom se vede dracul slobodit O rupe de fugă ca un zăpăcit. Înapoi de frică nu s'a mai uitat Și-o țin[ut] o fugă, p[er] la iad n'a stat. Atung[ând] la tartar, satan m[er]nos Îl așteptă 'n p[or]tă și l'a și pus jos.

(Va urma.)

Puricescu

sul Rusiei spre Mediterană. Acum câți-va ani o escadră engleză debarcase în insulă câți-va soldați, dăr față de protestările Europei întregi, ea fu silită să-o retragă.

Lucrările publice sunt neglijate în insulă și, de vre-o 20 de ani, nu s'a adus nici o îmbunătățire portului de comerț Castro. Insula produce grâne, smochine și struguri, dăr în cătine neindestulătoare, așa că locuitorii sunt siliți să mai importe.

Impresii din Transilvania.

Un profesor din Germania cu numele Dr. Paul Samassa, care a umblat vara trecut pe la noi, își descrie impresiile sale în revista „Deutsche Wochenschrift”. — Vorbind despre sistemul de maghiarizare, Samassa arată, că Maghiarii nu vor ajunge nici la un rezultat cu tendințele lor, fiindcă rasei maghiare îi lipsește forța expansivă și talentul de colonizare. Pentru a vedea acest lucru prin fapte — scrie Samassa — Maghiarii au făcut câte-va încercări de colonizare, cari nici una n'au reușit. Așa înainte de asta cu vr'o 10 ani s'a adus o intrăgă insulă de Maghiari din Bucovina între urlete de bucurii și au fost așezați aici în patriă. Am făcut o faptă mărșă — diceau ei. Aceștia au fost așezați pe cheltuiala guvernului în Banat. Câți-va ani la început au câpștat dela guvern subvenții în belșug. Când însă subvențiile au încetat de a mai curge, colonii nu voiau să înțeleagă, că de ce n'ar pute ei să rămână și pe viitor pensionari și statului. Și și-au vândut casele și curțile, ér când guvernul i-a împedecat în acesta, li-au dat în arendă și s'au pus să fure cai. Eu am vădut printre Nemții din Ungaria și pesimiști și optimiști, dăr de aceia n'am vădut, cari să fi avut cea mai mică témă de coloniile maghiare.

Ceea-ce ajung Maghiarii astăzi cu politica lor de maghiarizare, este stăpânirea exclusivă a statului și utilizarea mijloacelor lui în favorul națiunii lor proprie și în favorul acelor, cari li-se asociază necondiționat. Acesta de sigur nu e puțin, însă este o prădăciune pentru viitor. Căci acțiunea nasce reacțiune, și când celelalte naționalități se vor deștepta la conștientă, atunci timpurile domniei maghiare vor fi trecute. Maghiarii se luptă cu patru fronturi: Spre apus îi amenință pan-germanismul, și de-orece ei nu trăesc pe un planet propriu al lor, și dinlic trebuie să simtă, câtă nevoie au ei de limba germană și că sunt neputincioși de a o stărpi. Dela răsărit îi strimtoresc Românii. Din spre nord și sud năvălesc Slavii spre înăstul zăgaz, care îi desparte. Ar trebui să vadă Maghiarii, că cu toți acești dușmani nu pot să birăscă și ar trebui să-i îndemne, ca pe aceia, din partea cărora sunt mai puțin amenințați, să și-i facă prietini, se împartă puțințel puterea și apoi să se întorcă către adversarii cei mai periculoși. Este lămurit, că Slavii după numărul lor și scopurile lor, pe Maghiari mai mult îi amenință. Românii sunt amenințați tot așa de mult de către Slavi, ca și Maghiarii, și după firea lucrurilor ar fi să fie aliații Maghiarilor, însă tot așa de lămurit este, că asuprirea la care sunt espunși Românii din partea Maghiarilor, trebuie să-i împingă pe Români din ce în ce mai mult spre politica iredentistă, pentru care mai înainte nici nu prea era teren la Românii. Ei graviteză pôte și astăzi mai mult spre Viena, decât spre București. Ér cât privește pe Germanii, nu mai încapă nici o îndoielă, că ei stau politicesc cu desăvârșire pe terenul statului ungar și că Maghiarii prin respectarea naționalității lor în ori-ce moment își pot răscumpera cooperarea lor.

Cât de mult își strică Maghiarii cu politica lor, se pôte vedea din următoarele exemple: În Ungaria de nord Germanii, séu așa numiții Șvab din Tîps dispar încetul cu încetul, ei însă nu se maghiariză, ci se slovaciză și întăresc astfel pe dușmanii cei mai mari ai maghiarismului. Maghiarii, decât ar fi cuminti, ar trebui să se folosescă de ori-ce ocaziune să se întărescă pozițiunea Șvabilor din Tîps față cu Slovacii, ceea-ce

ar fi însă posibil numai prin reînnoirea sentimentului lor național.

În Transilvania Sașii sunt propriu și avant-posturile Maghiarilor și de vreme-ce ei formeză numai nisce iusule într'o mare de Români, sôrta lor este hotărâtă: ori se vor romanisa, ori, ceea-ce probabil se va și întâmpla, vor emigra, în care cas natural tot Românii vor intra în locul lor. În tot casul de aici ar resulta o întărire puternică a Românilor și Secuilor din Transilvania, o tulpină maghiară, care și-a păstrat mult mai curat caracterul mongolic, decât ceilalți Maghiari și are o rezistență economică inferioară, nu vor mai pute nici ei să se țină față cu asaltul Românilor. În loc de a întări mai mult pe Sași, ceea-ce ar fi nu numai în interesul statului ungar, dăr chiar și în interesul poporului maghiar, guvernul caută pe tôte căile de a-i slăbi.

Autorul german Samassa și-ar fi făcut un merit prin espunerile acestea, decât icel colo n'ar fi exagerat starea lucrurilor. Nu este adevărat, de pildă, că Românii amenință pe Sași cu nimicire, precum nu este adevărat nici aceea, că Românii ar fi un pericol constant pentru Sași și Secuile de-opotrivă.

SCIRILE DILEI.

— 27 Octombrie v.

Regele Carol la Constanța. Regele Carol a vizitat Marți după amiazi cu deamănuntul lucrările portului Constanța și apoi împreună cu d-nii miniștri și suita, s'a imbarcat pe vaporul „Sulina” pentru a privi lucrările portului din largul mării. Vaporul s'a oprit apoi la Vii, de unde M. S. Regele s'a dus de a vizitat tunelul căii ferate, apoi s'a reîntors în port, unde a luat ceaiul pe bordul vaporului „Regele Carol”. Dela vapor Regele a vizitat catedrala, unde a fost întâmpinat de preoți îmbrăcați în odăjdii și unde s'a oficiat un serviciu religios. Corul catedralei, afară de cântecele bisericesti, a intonat imnul regal. Dela biserică Suveranul s'a dus pe jos, împrennă cu d-nii miniștri, până la primăria, unde a vizitat tôte biurourile și de acolo a plecat la gară. Regele a părăsit Constanța la ôrele 4 și 10 p. În tôte gările s'a făcut Suveranului o primire din cele mai căldurose. Pretutindenți veniseră sute de locuitori, îmbrăcați în haine de sărbătore, pentru a aclama pe Suveran. Afluența cea mai mare a fost însă la gară dela Cernavoda, unde Suveranul a dat ordin să oprăscă trenul și a binevoit să se întrețină mai mult timp cu locuitorii fruntași și cu primarul comunei Cernavoda. La reîntorcere trenul regal a sosit în gara Mogoșoiei la ôrele 8.39 sêra. Pe peronul gării se afla d-l Emil Petrescu, prefectul poliției Capitalei. Aci d. D. Sturdza, președintele consiliului, d. P. S. Aurelian, ministru de interne, și d. Ion I. C. Brătianu, ministrul lucrărilor publice, cari însoțiseră pe Suveran în tot cursul călătoriei, și-au luat concediu dela Suveran. Trenul regal, condus de d. Emil Miclescu, directorul general al C. F. R., și-a continuat drumul spre Sinaia, unde a ajuns la ôrele 11 noaptea.

Serbare națională slovacă în Budapesta. Reuniunea slovacă din Budapesta „Slovenski Spolok”, secția literară, a aranjat o serată în onôrea deputaților naționaliști slovaci, în societatea cărora se afla și deputatul naționalist sêrb Pavlovič Lyubimir. Seratei i-s'a dat un colorit naționalist slav, ceea-ce se vede și de acolo, că au fost invitați și studenții sêrbi și croați. La banchet membrul reuniunii, Balent, a ridicat un toast accentuând, că prezența studenților croați și sêrbi este o chezișă a unirii fraților slavi, care are de scop respingerea atacurilor venite din partea inimicilor Slavilor. Advocatul Kabina a îndemnat tinerimea slavă să și dea silința de a conlucra la egala îndreptățire a naționalităților, fiindcă naționalitățile sunt egale adă numai în aceea, că trebuie să plătescă dăr mari. Dr. Wagner, membru, a golit paharul în sănătatea Cehilor, ér un student

sêrb și unul croat au salutat pe Slovaci, cu cari luptă număr la număr pentru drepturile lor naționale.

„Mihaiu Vitezu” — dramă. O fôia din Pisa (Italia) aduce scirea, că contesa polonesă *Elisa de Bosniasky* a scris o dramă intitulată „Mihaiu Vitezu”. Drama a fost tradusă pe italianesce de d-l Guiseppe Lesca în colaborare cu autorea ei. Drama a fost cetită Sâmbăta trecută în sala principală a localului dela S. Giuliano, înaintea unei numeroase întruniri de ascultători. Cetirea a durat trei ôre. Traducerea în versuri a dramei va fi dedicată Majestății Sale Reginei poete „Carmen Sylva”.

Despre acesta admirabilă compozițiune scrie amintitul șiar din Pisa: „Un eroi cu sufletul tremurând de libertate și de orgoliu (Mihaiu Vodă), mai întâiu liberator, apoi Domnul Țării sale, este protagonistul dramei. În jurul lui, Florica și Nicola, dau o notă de dulce ingenuitate juvenilă. Ana și Petru, încarnéză durerea a două creaturi, stăpânite de o forță misterioasă și condamnabilă, dar rebelă către dânsa.

„A face o critică acestei opere după o singură audițiune pripită, ar fi a pretinde imposibilul, și dăr este permis să prevedem, că ea va fi bine și sărbătorește primită ca o forțe bună și sănătôsă tragedie, care deja la o simplă lectură s'a arătat așa de plină de interes”. Tôte diarele principale italiene au vorbit forțe călduros despre această dramă.

Universitate italiană în Triest. Diarul „Piccolo” aduce scirea, că ministrul austriac de culte *Hurtl* se ocupă serios cu planul de a-se înființa o universitate italiană în Triest, și speră, că în doi ani noua universitate se va pute deschide.

Necrolog. Între foile de dincolo, cari au înregistrat môrtea sculptorului *Traian Mureșianu*, încetat din viață Dumineca trecută în Viena în etate de 36 ani, „La Roumanie” îi dedică următoarea reamintire: „Rêposatul, care avea o superbă voce de bariton, a fost bine cunoscut publicului din București, unde a dat mai multe concerte cu succes”.

Principele Ferdinand al României a plecat la Sigmaringen. Dilele acestea principele va merge și la Berlin și Potsdam, spre a vizita pe principele Carol Hohenzollern.

Rusia și răpirea misionarei Miss Stone. Guvernul rusesc, care a fost atras deja atențiunea cercurilor dirigiuitoare din Constantinopole asupra situațiunei misionarei americane Miss Stone, a comunicat din nou Pôrtei otomane părerile sale în acesta privință, cu scop de a asigura liniștea generală în Balcani.

Năvală turcescă. Diarul „Akkropolis” din Atena află, că autoritățile turcesce din Prevasa au năvălit în casa cavașului consulatului grecesc de acolo, căutând pe nisce preținși conjurați. Gendarmii au spart ușa. Consulul grecesc s'a dus în urma acesta la directorul poliției, ca să protesteze, dăr n'a fost lăsat să între, ér directorul a tras asupra lui glônțe de revolver, pe ferăstră înșultându-l. Grecia cere satisfacțiă.

Li-Hung-Ciang a murit. Din Peking, capitala Chinei, vine scirea, că vêtitul general și diplomat chinez *Li-Hung-Ciang*, a murit. *Li-Hung-Ciang* a jucat rol forțe însemnat în ultimele evenimente din China. El era primul și cel mai înțelept bărbat de stat chinez și cel mai bogat om din China întrăgă. S'a născut la 1823 în satul Hueilung din provincia Nganhui.

Coloman Tisza — bolnav. De vre-o două săptămâni, Coloman Tisza e suferind. Alaltăeri sêra i-s'a făcut așa de rău, încât cei din jurul lui au chemat doi medici. Pe Tisza îl nelniștesce respirațiă grea și tusea.

Un sergent de jandarm decorat pentru fapta unui plugar român. Pe la începutul lui August un biet ciobotar român George Ieșan, numit și Turcu, din Pârhanț (Bucovina) strîngea vrăscuri sub iazul dela môra d-lui Popovici din Costina și nu a luat sêma, că pârșul este în creș-

tere repede. În câteva clipe, scrie „Deșteptarea”, era încunjurat de năvala apei furioase; a început a striga după ajutor, soșiră sătenii, și unul Tanase Rumeș, îngrijindu-se repede de o luntre, pătrunse printre valurile apei la bietul Ieșan, soșpându-l din primejdiă. Până să ajungă cu luntrea éră la mal, soșiseră și strajameșterul de jandarmi Iosef Dutkiewicz cu jandarmul Solner. Acum ei erau viteji! Întrară puțin în apă până în glesne, și când se debarce luntrea, o traseră la mal. Se duseră apoi acasă și făcură raport, că Dutkiewicz cu prețul vieții sale ar fi salvat din apa furioasă viețile celor doi ômeni. Szolginia, oficerul de jandarm, bine cunoscut dela alegerile comunale din Pârhanț, s'a grăbit a înainta raportul, însoțit de glosele sale privitoare la eroismul sergentului, la forurile superioare și numai ce să vedă, Iosef Dutkiewicz primi o decorațiă, crucea de merit cu corônă — pentru fapta Româului Rumeș. Și s'a decis, ca decorațiă să-i fiă predată sărbătorește înaintea poporenilor din Pârhanț, ca ei să vadă lauda faptei. Au vădut poporeni vitezele fapte ale lui Dutkiewicz la alegeri, când s'a pușcat în carne vie, și nu au dór să vadă o decorare pe nedreptul, care se cuvine pe dreptul plugarului Rumeș. Dăr ce va fi trăsniț prin minte, că toomai în Pârhanț imblă să se facă actul decorării, deși Dutkiewicz este mutat din acel sat? Éră va fi la mijloc o înțelepciune guvernamentală. Dăr pare-că nici Dumneșeu nu vrea să vadă această decorare, căci a dat lungore în sat și actul decorării sărbătorești tot trebuie să fiă amănunțat. Pe d-l comandant de jandarm Catarciu îl facem atent, că poporațiunea este scandalisată de această decorare pe nedreptul și ar fi bine, ca Pârhanțul să fiă scutit de actul sărbătoreș.

Comisiunea permanentă pentru pace a curții arbitrare din Haga, va ține ședință la 20 Noemvrie. Se va discuta între altele și petițiunea Burilor și se va hotărî, decât trebuie ori nu să se supună cestiunea rășboiului din Africa-de-Sud arbitragiului puterilor.

Victoria socialiștilor din Berlin. Colegiul electoral al treilea din Berlin s'au făcut dîlele aceste alegeri comunale în 16 cercuri. Au fost aleși de rëndul acesta 13 social-democrați și 3 liberali.

Cununii. D-l Nic. *Bain* și d-șora *Mariți Bănuț* își vor serba la 28 Oct. v. cununia lor în biserica Sf. Nicolae din Zêrnesci. — D-l Aristoteles *Muca* se va cununa cu d-șora *Maria A. Benea* în 28 Oct. v. în biserica gr. or. din Stupinile Brașovului.

— Ioan *Frâncu* din Șomștelnic și *Mariți Maier* din Hasman se vor cununa în 17 Noemvrie n. în biserica gr. cat din Hasman.

Principele Bulgariei în Serbia. Marția trecută principele Ferdinand al Bulgariei se afla încă în Viena. El a însoțit de aici pe mamă-sa, principesa *Clementina*, până la Niș, unde i-s'a făcut primire oficială. În numele regelui sêrbesc principele a fost salutat de colonelul *Dsimiç*, comandantul corpului de armată cu reședința în Niș.

Calul locotenentului Kurt. Ministru român de rășboiu a cumpărat calul oficerului Heil von Kurt, care a stăbătat distanța dintre Metz și București pe acest cal în 23 de zile făcând 2400 kilm. Pentru cal i s'a plătit oficerului Kurt suma de 4000 lei.

Membrii comisiunei europene a Dunării au plecat din Galați cu vaporul „Carolus Primus” pentru a lua parte la ședința plenară, ce se ține în fie-care an în portul Sulina. După terminarea ședinței se va da un banchet la care vor lua parte toți membrii comisiunei.

Un mare transport de cafea. Dilele aceste a sosit la Hamburg vaporul „Granada” al societății „Hamburg-Amerika-Linie” aducând 113.085 saci de cafea, în valoare de peste 13 milioane franci. Acest transport e cel mai mare din câte s'au făcut vre-odată în Europa.

In cancelaria d-lui avocat Dr. Nic. Mănoiu din Braşov, află imediat aplicare un candidat de avocat. Cei interesați să se adreseze la numita cancelărie.

Programul concertului, ce-l va da musica orăşenescă mâne la 10 Noemvrie în sala dela hotel „Europa“ sub conducerea d-lui Max Krause, este următorul: 1) „Caddetten Marsch“ de Sousa. 2) Ouvertură la opereta „Der Landstreicher“ de Ziehrer. 3) „Egyptische Nächte“ vals de Feldmann. 4) Arie la opera „Odoardo Gildibe“ de Nicolai. 5) Fantasie la opera „Herzog Wildfang“ de Siegfried Wagner. 6) Csokonay „Ouverture“ de Kéler Bela. 7) „Die Königsmägd“ vals de Fétras. 8) IV, Fantasia românescă de Caudella. 9) „So hats der Wienergern“ Potpourri de Drescher. 10) Heil Europa Marsch, de Fr. von Blon. Inceputul la 8 ore seara. Preţul de intrare 60 bani.

Sciri măruntă din România. — Joi seara s'a reîntors M. S. Regina României din străinătate. Încă în dimineaţa acelei zile a plecat din Bucuresci ministrul-precşedinte, apoi ministrul de interne, de justiţie şi lucrări publice spre a întâmpina pe M. S. Regina. Regele Carol asemenea i a eşit înainte dela Sinaia.

— Un ofiţer rus, care a luat de soţie o Româncă, care posedă proprietăţi în România, s'a dus la ministrul de război şi a cerut înrolarea în armata română. S'a răspuns ofiţerului, că numai Români s'au naturalizaţi români pot avea grade în armata română.

— D-l Hamangiu, judecător de instrucţie, a interzis vânzarea în Bucuresci a revistelor şi ziarelor pornografice (obscene, contra bunei cuviinţe) franceze, ca „Frou-Frou“, „Sans-Gêne“, „Fia de Siécle“ şi celelalte. D-sa a făcut mai întâi o anchetă, din care se constată, că din fia-care dîr din cele oprite se vindea 1500 de exemplare.

— Studenţii universitari din Bucuresci vor ţine la sfîrşitul acestei luni o întrunire, pentru a fixa programa serbarei aniversării lui Mihai Vitezu, care, după cum se ştie, este la 8 Noemvrie v. Comitetul central al Ligei se va întruni în acelaşi scop, săptămîna viitoare.

— D-l general Eraclie Arion a fost numit guvernator al cetăţii Bucuresci, în locul d-lui general Mihail Popescu, numit comandant al corpului I din armată şi înscricinat provisoriu cu comanda corpului II de armată.

— Printre studenţi se agită foarte mult ideea de a se fusiona cele două societăţi studentesce din capitală: „Asociaţia generală a studenţilor“ şi „Unirea“.

Concertul D. Popovici. Aflăm, că concertul celebrului nostru baritonist Dumitru Popovici, despre care am amintit deja, se va da *Joi seara* cu concursul binevoitor al doamnălor *Iulia Heschhaimer, Maria Selten Heschhaimer* şi al d-lui profesor *R. Lassel*. Programa foarte alăsa şi variată va fi următoarea:

- 1) *Leoncavallo R.* Prolog din opera „Pagliacci“.
- 2) a) *Schubert F.*, *Das Wirtshaus*; b) *Schumann R.*, „Auf das Trinkglas“.
- 3) Două piese pentru pian: a) *Chopin F.*, *Etude* (F-moll); b) *Brüll In.*, *Scherzo* din Suita op. 58, d-na M. Selten-Heschhaimer.
- 4) *Dima G.*, a) *Şi deră ramuri bat în geam*; b) *Dorinţă*; c) *Peste verfură*.
- 5) *Löwe C.* a) *Die Uhr*; b) *Prinz Eugen*.
- 6) *Brahms I.*, Două cântări serioase: a) *O, Tod...*; b) *Wenn ich Menschenzungen...*
- 7) *Foerster I. B.*, *Leichenbegängnis*.
- 8) *Strauss R.*, Partea I şi II din *Sinfonia* F-moll, pentru pian à 4 m. doamnăle *I. Heschhaimer* şi *M. Selten-Heschhaimer*.
- 9) *Dima G.*, *Groau*, baladă.
- 10) *Wolf H.* a) *Der Musikant*; b) *Wer sein holdes Lieb' verloren*; c) *Der König bei der Krönung*.

Bilete se pot căpăta la librăria *W. Hiemesch* (Tergul grăului), unde se primesc prenotări.

Dela comună.

In şedinţa de Miercuri a reprezentanţilor comunei Braşov, între celelalte obiecte a fost pusă la ordinea zilei alegerea comisiunii centrale electorale orăşenesci. Cu ocaziunea această membrii maghiari, reîmprespătând gravaminele lor în afacerea listelor electorale, au cerut, ca între cei 16 membri ai comisiunii să nu fie aleşi numai doi, ci cel puţin trei membri maghiari şi au recomandat ca al treilea membru pe *Dr. Zacharias*.

Acesta însă la alegere a întrunit nu mai câte-va voturi, majoritatea absolută a voturilor obţinându-o lista celor, ce au fost şi mai înainte membrii comisiunii. Astfel au fost aleşi în comisiunea centrală electorală a oraşului d-nii:

Harth Karl, Hertel Gustav, Herter Johann, Hiemesch Heinrich, Luriz Friedrich, Luriz Karl Dr., Marzell Johann, Müller Iulius, Obert Heinrich, Rissdörfer Iosef, Teutsch August, Weber Karl, Navrea George, Stinghe Sterie, Korodi Mihály, Verzar István.

Volnicie şovinistă.

Din Cămpia, 3 Nov. 1901.

On. Redacţiune! Bine voiţi a primi în colonele preţuitei noastre „Gazeta“ o relatare despre o faptă volnică şovinistă din era poreclită constituţională maghiară.

Trecînd în zilele acestea de cătră Cluşii cătră Reghin, în drum din întemplantare conveni cu un domn din cercul notarial al Armenişului-de-Cămpia, care-mi descoperi, că în 31 Octomvrie s'a făcut alegerea de notar în cercul Armenişului, după-ce terminul pentru concurs expiră încă în 1 Septemvrie.

Timp de două luni i trebui d-lui *fi-solgăbiru Veszpremi Antal*, ca să mediteze asupra lucrului, că din 8 concurenţi: 4 Români, 2 jidovi şi 2 maghiari, pe cari să-i pună în candidaţia. Şi de minune îşi găsi cheia înţelepciunii turcesce, de-orece candidă 2 Jidovi şi 2 Maghiari şi Români nici unul, deşi mai bine de 90% a locuitorilor din cele trei comune: Armeniş, Silivaşii şi Craiafalău, sunt Români.

Să nu se presupună, că pe Români concurenţi nu i-a aflat calificaţi pentru acel post, de-orece unul dintre ei e absolvent de gimnasiu şi maturisant, care în timpul voluntariatului la miliţie îşi câştigă rangul de sublocotenent, servi lângă un notar vreo doi ani şi de present — ca cenzurat — e scriitor denumit la solgăbirăiatul din Teaca. Al 2-lea servi vreo 10—12 ani ca adjunct de solgăbiru şi după aceea ca cenzurat servece ca notar de vreo 10—12 ani, ceilalţi încă sunt cenzuraţi ca şi cei candidaţi.

Români, cari formeză majoritatea absolută în comitetele comunale, au ales prin aclamaţiune pe un Maghiar! fost scriitor lângă notarul mort, pentru-ca astfel să paralizeze planul domnilor câştigaţi de cătră unul din jidovi; ér de altă parte temându-se, că vor păţi ca Români din cercul notarial al Sănpetruului, unde necandidând acest *fi-solgăbiru* nici un Român, Români s'au retras protestând, ér domni aleseră un Evreu străin, rămânînd cu recursul ne-luat în sémă nicăiri.

Prin necandidarea nici unui Român, am fost desconsideraţi şi nedreptăţiţi. Numai de purtat poverile şi de înrolaţi la miliţie sunt bunii Români, şi totuşi vedem prin diarele maghiaro-jidane cum unii ómenii în obrăznicia lor bucină, că Români sunt egal îndreptăţiţi în toate cu Maghiari şi sunt mulţumiţi cu starea de faţă, numai preoţii şi unii cărturari Români sunt nemulţumiţi cu dreptatea dumnilor.

Călătoriul.

Correspondenţa „Gazetei Transilvaniei“.

Bicazurile-Giurgeului, finea lui Oct. 1901.

Motiv la aceste reflexiuni îmi dá o corespondenţă din Nr. 162 al „Gazetei Transilvaniei“ dela 28 Iulie a.c., ce numai târziu mi-a venit la cunoşcinţă.

Avem ce e drept acuşi de 5 ani o societate de credit în Biczazurile-Giurgeului, şi încă o societate curat românescă, — după cum se exprimă corespondentul — şi care românescă şi trebuie să fie, pentru-că s'a fost înfiinţat în majoritate covârşitoare de acţionari români, cari garantează solidarul cu totă averea lor. La societatea această funcţionează de present ca preşedinte d-l *Ioan Urzicianu* şi ca director-cassier d-l *Alesandru Precup*, — apoi direcţia şi comitetul de supraveghiare asemenea se conduc mai numai de Români.

Décă corespondentul „Cămpianul“, s'a informat, precum dice, de toate împrejurările şi progresele considerabile ale societăţii noastre de credit, ne rugăm a-ne da atât nouă mai ales, cât şi publicului următoarele desluşiri, şi adevă:

1) Unde în darea de sémă a anului expirat 1900, sunt cele 40,000 coróne, capital gata al acţionarilor?

2) Décă sunt, — este acel capital curat românesc, séu dóră al străinilor: pentru-că vedem, că bieţii acţionari români îşi vînd mereu acţiunile lor pe un preţ destul de mic, numai ca să se scape de ele?

3) Să ne spună d-l corespondent, că unde? şi care e anume câştigul de 30,000 coróne? Şi décă da, să ne spună, că este séu va fi acel câştig românesc, séu dóră éráşii al străinilor?

4) Să aibă bunătate d-l corespondent, — décă după informaţiunea ce o are, ne îndrumă, ca să reînfiinţăm consumul pe alte baze mai solide — să ne spună, că ce informaţiuni posedă despre primul consum? Noi credem, că unde o societate de consum e sub scutul societăţii de credit, acolo este şi o basă destul de solidă, şi se putea de multe favoruri împărtaşi. La primii iniţiatori toţi priveam — după stările precare de pre aice — ca la mari şi noi reformatori, priveam ca la un nou planet, care să ne lumineze şi ferescă de mormîntul hidos al cămătarilor, precum am privit şi la prima societate de credit, când s'a înfiinţat.

Nu scîm cum a fost, cum nu, scîm însă, că am rămas cu frasa gólă şi cu reminiscinţa: cum au venit, așa s'au dus. Şi nici nu credem, că ni s'ar da un răspuns corect în totă privinţa, decăt prin d-l *Alesandru Precup*, directorul şi cassariul băncei şi al consumului de odinioară.

A sosit dóră timpul să mai eşim din rezervă, că numai a lauda şi a da impulsuri spre progrese, — ceea-ce s'a făcut şi de alţii în „Gazeta“ noastră, — nimica nu am isprăvit; una o constatăm, că astăci stăm mai réu pre aice, ca atunci când ţerani noştri îşi rescumpărau moşile lor cu mii şi sute de mii de coróne... Suntem duşi pe povârnişul, ce ne ameninţă cu o ruină completă, suntem duşi în braţele usurarilor străini, cari ca mâne vor lua proprietăţile ţeranilor noştri pe un preţ mai redus, decum le-au rescumpărat.

Adunări de învăţatori.

Despărţământul *Făgăraş* al Reuniunii inv. gr. cat. din arhidieceasa gr. cat. de Alba Iulia şi Făgăraş, îşi va ţine adunarea de tómnă Duminecă în 17 Noemvrie st. n. a. c. în *Homorod*, la care se invită P. T. membrii şi toţi binevoitorii şcolii.

Program: 1) Invocarea spiritului sf. la 7 ore dimineaţa. 2) Constatarea membrilor prezenţi. 3) Deschiderea şedinţei. 4) Asistare la prelegerea practică din Geografie, ce va fi la rând, de inv. din *Homorod*, *Ion Ciotlos*. 5) Alegerea comisiunilor pentru apreţierea prelegerii practice, a disertaţiunilor, precum şi a încasării taxelor. 6) Cetirea disertaţiei „Disciplina în şcola populară în general“, de inv. *A. Opriş*. 7) Disertaţia: „Şcola ca factor de civilizaţie“, de inv. *I. Cociş*. 8) Raportul celor 3 comisiuni. 9) Cetirea protocolului din adunarea trecută. 10) Eventuale propunerii. 11) Designarea locului şi timpului adunării de primăvară şi designarea persoanei prelegătoare şi disertante. 12) Alegerea a 2 mem-

brii verificatori. 13) Alegerea biroului pe un period de un an. 14) Inchiderea şedinţei.

Şinca-veche, în 1 Noemvrie n. 1901.

Presidentul: *Ioan Pon* inv. dirigint
Secretarul: *Octavian Popp* inv. dirigint

În tenórea ş-lui 21 din statute, prin această se convocă adunarea de tómnă a „Despărţământului *Biei*“ (şi *Dicio-Sânt-Martin* ca afiliat) al „Reuniunii învăţătorilor gr. cat. din Arhidieceasa gr. cat. de Alba-Iulia şi Făgăraş“ pe Sâmbătă în 16 Noemvrie st. n. a. c. în şcola gr. cat. din *Spină*, la care pe lângă învăţătorii interesaţi, cu totă onórea se invită toţi doritorii de înaintare a şcolii populare.

Program: 1) Participarea în corpore la serviciul divin împreună cu parastas pentru sufletele învăţătorilor decedaţi pe teritorul acestui despărţământ, la 7 ore dim. 2) Deschiderea adunării la 10 ore a. m. 3) Apelul nominal. 4) Prelegere practică, ţinută de d-l *Ioan Ignat*, inv. în *Spină*. 5) Raport despre adunarea generală ţinută în *Blaşiu* la 4 şi 5 Oct. a. c. şi despre activitatea despărţământului nostru. 6) Raportul cassarului şi al bibliotecarului. 7) Reînoirea Comitetului. 9) Incassarea taxelor. 9) Cetirea şi verificarea procesului verbal precedent. 10) „Insemnătatea şcolii“ disertaţiune de *Dem. L. Todoran*, inv. în *Căpâlna-inf.* 11) Apreţierea prelegerii şi disertaţiunii. 12) Alegerea delegaţilor. 13) Alegerea comisiunii verificătoare. 14) Designarea membrilor, cari vor prelege ori diserta la adunarea viitoare. 16) Eventuale propunerii şi 17) Inchiderea adunării.

Sâncel, 20 Oct. 1901.

Teod. Pănzan, *Dem. Laz. Todoran*,
preşed. des. notarul desp.

Despărţământul *Aud* al Reuniunii inv. gr. cat. din arhidieceasa de Alba-Iulia şi Făgăraş, îşi va ţine adunarea de tómnă Sâmbătă în 16 Noemvrie st. n. a. c. în şcola gr. cat. din *Poiana*, la care sunt rugaţi a participa toţi învăţătorii acestui tract, O. D. preoţii ca directorii şcolari şi toţi binevoitorii şi sprijinatorii învăţământului popular.

Program: 1) Participarea în corpore la celebrarea serviciului divin. 2) Deschiderea adunării. 3) Prelegere practică dată de d-l *A. Lazar* inv. în *Poiana*. 4) Constatarea membrilor prezenţi. 5) Discutarea şi criticarea temei practice. 6) Raport despre adunarea generală ţinută în *Blaşiu* la 4 şi 5 Octomvrie a. c. 7) Alegerea oficialilor. 8) Alegerea unei comisiuni pentru înscrierea de membrii ordinari şi ajutatori. 9) Disertaţiune ţinută de d-l *Antoniu Bucur* inv. în *Ufalău*. 10) Raportul comisiunii de sub Nr. 8. 11) Discutarea şi cenzurarea disertaţiunii. 12) Incasarea taxelor restante şi curente. 13) Eventuale propunerii. 14) Designarea persoanei disertante. 15) Fixarea locului şi timpului adunării de primăvară. 16) Alegerea unei comisiuni verificătoare. 17) Inchiderea adunării.

Ciuguzel, la 1 Noemvrie 1901.

Ioan R. Poşa,
presid.

Producţiune în Cristian.

Mult Onorată Redacţiune! Mă află în plăcuta poziţiune de a descrie pe scurt în preţuita noastră „Gazeta“ decursul „Producţiunii teatrale-musicale împreună cu dans“, arangiată de tinerimea română din Cristian, Duminecă în 21 Oct. în sala hotelului „Pomul verde“.

Producţiunea s'a început la órele 8 seara cu marşul „Sună buciul d'alarmă“, cor mixt de *Flondor*, executat de tinerii ţerani şi ţerance, îmbrăcaţi în pitorescul costum naţional.

A urmat apoi instructivul dialog „Butura s'erăcesce şi desonoréză pe om“, predat cât se poate de bine de ţerani *G. Barbu* şi *A. Genă*.

Duetul de dame „De-ast fi iubito“ a fost foarte bine executat de câte-va ţerăncuţe, între cari figura şi d-şora *Mariţa Po-*

SCIRI ULTIME.

Constantinopol, 8 Noemvrie. Scirea despre sosirea escadrei franceze în Mitilene, a produs mare consternare la Pórtă și în palatul Yldiz, fiind-că se credea, că escadra se va retrage dela jumătatea drumului.

Paris, 8 Noemvrie. Foile scriu cu multă însuflețire despre acțiunea Franciei. „Matin“ dice, că Francia trebuie să dea o dovadă lumii, că nu se bate pentru bani.

Londra, 8 Noemvrie. La oficiul de esterne a sosit scirea, că Sultantul ar fi primit toate condițiunile puse de Francia și a dat ordin, ca ele imediat să fi satisfăcute.

Sofia, 8 Noemvrie. „Vecerna Pošta“ declară de neadevărată scirea adusă de mai multe foi străine despre o conferență a reprezentanților statelor balcanice sub presiunea principelui de Muntenegru.

Londra, 8 Noemvrie. „Daily News“ anunță, că în Africa-de-Sud a fost arestată d-șora *Hobhouse*, care a atras atențiunea publică asupra mortalității din câmpurile de concentrație. Se crede, că ea a fost deportată pe o corabiă în Anglia.

Bruxella, 8 Noemvrie. Mortalitatea copiilor buri din câmpurile de concentrație a fost în luna Octomvrie 43 la 1000. Dacă nu se va ameliora starea această desolată, până la anul toți copiii buri vor peri.

Producțiuni și petreceri.

Tinerimea română din Brașov (Schei)

invită la producțiunea și petrecerea populară împreună cu dans, ce o va arăta în folosul fondului Corului bisericeii sf-tei Treimi de pe Tocile, Sâmbătă în 3 (16) Noemvrie 1901 în sala de concerte „Redoute“. Inceputul la 7 $\frac{1}{2}$ ore seara. Corul se dirigează de d-l George Mercheșan, cantor. Prețul intrării: de persoană 60 cr., de studenți 40 cr. Bilete se pot căpăta la d-nii: Eremias, Ciureu, Casina română și seara la Cassă. Oferte și suprasolviri se vor primi cu mulțămite și se vor chita pe cale publică.

Programa: 1) „In pădure“, cor bărb. de Th. de Flondor. 2) „O pășanie“, monolog de Anton Pan, declamată de A. Rumba. 3) „Uite mamă“, cor bărb. de G. Dima. 4) „Nușă“, poezie de G. Coșbuc, declamată de d-șora Paraschiva Sulica. 5) „La o rândunică“, cor bărb. de C. Costescu. 6) Musică. 7) Teatru: „Trei doctori“, comedie într'un act, localizată din limba germană de Virginia A. Vlaicu. După producțiune urmază dans, începând cu „Călușerul“ și „Bătuta“.

Reuniunea femeilor române din Avrig aranjază o petrecere împreună cu joc, concert și tombolă, cu concursul unui grup de teologi din Sibiu, Duminecă, în 10 Noemvrie st. n. în sala hotelului comunal din Avrig. Prețul de intrare de persoană: locul I. 1 coronă, locul II. 60 bani, locul III. 40 bani. Inceputul precis la 7 $\frac{1}{2}$ ore seara. Suprasolviri se primesc cu mulțămite și se vor chita pe cale diaristică.

Programul: 1) „Marș“, de N. Popovici. 2) „Cântec popular“. 3) „Hora“, de G. Dima. 4) „Cântec de seară“, de N. Popovici. 5) „Fost'ai lele“, de T. Popovici. După concert va urma joc. Biletele de intrare servesc tot-deodată și ca bilete la tombolă. — Tragerea la sorți se va face la miezul nopții în pauză.

Reuniunea rom. de cântări și musică din Reșița-montană va arăta un concert în favorul său Sâmbătă la 16 Noemvrie st. n. în sala hotelului Klemens. Prețul de intrare: în șirele dela I—III 1 cor. 60 b., dela IV—VII 1 cor. 40 b., dela VIII—XIII 1 cor. 20 b., loc de stat 80 b. Oferte și suprasolviri se primesc, în interesul scopu-

lui indicat, cu mulțămite și se vor chita publice.

Programa: 1) Cordonean: „Dér n'a fost vis“, cor mixt. 2) Ricci-Vidu: „II suonatore di campane“, cor mixt. 3) Mureșianu-Vidu: „Trecui valea“ și „Varia“, cor mixt. 4) Vidu-Radulescu: „Răsunetul Ardealului“, cor mixt cu soli și acompaniament de orchestră. 5) Vidu: „Răsunet dela Crișana“, cor mixt. 6) Vidu: „Scumpa mea bălăioară“ cor mixt. 7) Vidu: „Din seșă-tóre“ cor mixt. 8) Vidu: „Stefan și Dunărea“, baladă de V. Alexandri. cor mixt și acompaniament de orchestră. Dans.

NECROLOG. Subsemnații cu inima zdrobită de durere aducem la cunoștința tuturor rudeniilor, prietinelor și cunoscuților, că prea buna noastră soție, soră, mătușe și cumnată **Iustina Cosma n. Suba**, casiera reuniunii femeilor române gr. cat. și gr. or. din Roșia după un morb greu și îndelungat fiind împărțită cu ss. Taine și-a dat nobilul suflet în mâinile creatorului la 3 Noemvrie orele 11 $\frac{1}{2}$ a. m. în al 63 an al vieții și în al 28 an al fericeitei sale căsătorii. Rămășițele pămâtescul ale repodatei s'au depus spre vecinică odihnă în cimiteriul gr. cat. din Roșia, Marți în 5 Noemvrie a. c. la orele 1 p. m. Fie-i țărina ușoară și memoria binecuvântată! George Cosma ca soț; Ana Suba ca soră; ved. Roza Suba n. Vuzdugan, ved. Stefan Moritz, Iuliana Gruber, Ecaterina Cosma m. Gruber, Ioan Cosma paroh gr. or., Nicol. Cosma cumnați și cumnate; Roza Dietrich Ioan Dietrich, Pascu Suba, Ioan Suba, Iustina Suba m. Tomus, Anna Suba, Mali Suba m. Bidiga, Feren z Dietrich nepoți și nepoțe.

Literatură.

A apărut „*Clipe de repaus*“ de *Sorcovă*. Un volum elegant, care poate ocupa loc pe masa oricărui salon. Prețul 2 corone (Pentru România 2 Lei 50 bani) porto extra. Credem a fi de prisos a mai recomanda în special această nouă apariție literară. Numele lui „*Sorcovă*“ este destul de bine cunoscut publicului nostru din alte scrieri ale sale. În acest volum găsim un limbaj frumos românesc și niște povestiri scrise cu atâta spirit, încât cartea odată luată în mână, nu o mai pui jos, până nu ai cetit-o totă. Se poate procura la Tipografia A. Mureșianu, pe lângă trimiterea prețului indicat plus 20 bani porto.

Dilele acestea a apărut într'o broșură de 104 pagini, format octav mic, „*Carnetul Roșu*“, o interesantă *ocelă nihilistă*, tradusă din germană de *Moșul* Tipografiei „A. Mureșianu“ Brașov 1901. Broșura oferă o lectură ușoară și distractivă și se poate procura cu prețul bagatel de 30 cruceri (60 bani) prin tipografia „A. Mureșianu“ și prin librăria Ciureu din Brașov. — „*Moșul*“ e cunoscut cetitorilor noștri din numărósele sale lucrări publicate în foiaș diarului nostru.

Au apărut: „*Documente privitoare la trecutul Românilor din Schei*“ (1700—1783) publicate cu cheltuiala bisericeii Sf. Nicolae din Brașov (Schei) de Dr. *Sterie Stinghe*. Volumul I Brașov. Tipografia Ciureu et Comp 1901. Tot d-l Dr. *Sterie Stinghe* a publicat la 1899 „*Istoria bisericeii Scheilor Brașovului*“ (manuscript dela Radu Tempea), cu cheltuiala acelei bisericeii.

A apărut „*Cartea sócelor*“ de *Marion*, o broșură hazliă de 128 pagini, cuprinzând peste 50 de poezii la adresa sócelor. Broșura oferă lectură foarte plăcută, mai ales pentru gineri. „*Cartea sócelor*“ se poate procura și dela Tipografia „A. Mureșianu“ în Brașov cu prețul de 1 cor. plus 5 bani porto.

A apărut *Istoria lumii* partea a III-a talmăcită de preotul C. *Morariu*, după Dr. Th. B. *Welter*, și se poate procura dela Tipografia „A. Mureșianu“ cu prețul de 1 coronă, plus 10 bani porto.

„*Caractere morale*, esemple și sentințe ucluse din istoriile și literaturile popórelor vechi și moderne“ de *Ioan Popea*, profesor. Cetitorul află în această carte (de aproape 400 pag.) o comoră nespuse de prețioasă de învățături, de mângâieri, de însuflețiri spre tot ce e moral, nobil și frumos. Prețul cor. 2.50 (cu posta cor. 2.70.) Pentru România 3 Lei, la care este a se adauge și portul postal.

Rănille Egiptului.

Faraon cel din poveste,
Impérat peste Egipt,
A avut destule rane
Ce-a mâncat Egiptul fript!...
Inșe rane c'ale noastre,
Ce ne bântue mereu,
Nici odată 'n nici o țară
Nu le dete Dumneșeu....

Mai întâiu avem: *Amorul*,
Pentru tineri țeu divin,
Inșe pentru moși și babe
Crâncen inimic hain...
El produce sinucideri
A mii tineri și bătrâni
Cari într'una scad din număr
Pe ai noștri bravi Români!...

Apoi *luxu-i* altă rană
Ce ne bântue cumplit,
El produce cêrta 'n casă
Și ruină la sfîrșit...
Mai produce și divorțuri *)
Și adesea și omor,
Cari slăbesc mereu moralul
Bunului nostru popor....

Vine-apoi cucoana *Lenea*
Cunoscută de demult
Pentru care 'n tot-déuna'
Omenirea are cută.
Lenea, da, cucónă mare
Care-aduce ne 'ncetat
Crisa 'n țără, sêrăcia,
Crime mari de neertat....

Apoi vine și *proștia*
Și în asta suntem țari,
C'o posedă mii de ómeni
Și incultți și cărturari.
Ea produce 'ncurătură
Pierderi mari și din destul
Ș'apoi marea *fuldie*,
Că tot prostul e fuldu!...

Apoi vine și *Beția*,
Rană mare 'ntr'ale mari,
Ce-o posedă multă lume
Dela proști la cărturari...
Și beția, ce nu face?
Tóte, tóte, 'ntr'un cuvânt:
Bătăi, crime, desonóre,
Tot ce-i réu pe ést pământ....

Și mai e *Cartoforia*
Ne fâlim cu dumniaei
Că-i o rană, ce se 'ntinse
Până chiar și la femei
Ș'apoi dênșă, ce n'aduce,
Perdere de nopți și bani,
Ruinarea sănătății
Și a casei pe mulți ani....

Cum vedeți, de aste rane
Suferim cu toții noi
Și d'aceea tot ca racul
Mergem strună înapoi...
Dacă vreți să nu v'abată
Eu vă dau un leac faimos:
Infrânați-le pe tóte!
Ș'atunci lécu-i de felos.

Marion.

*) Alusiune mai ales de dese divorțuri din România.

piovic, fiica fostului învățator local. Anecdota „*Țiganul la vale*“, decl. de țeranul D. Barbu, a fost bine studiată și astfel și succesul mulțămitor. Esecutarea piesei „*La o rândunică*“, cor mixt de C. Costescu, încă a fost mulțămitoare.

În urmă s'a predat comedia „*Săpătorul de bani*“, al cărei succes merită tótă lauda. Persónele și-au cunoscut bine rolurile lor, le-au studiat și interpretat bine. S'au distins cu deosebire d-l invēș. Gh. Pop în rolul plugarului Stefan; d-șora M. Popovic, o copilă gîngășe, tînără și plăcută, care nu a lăsat nimic de dorit în predarea rolului Anuței, soția lui Stefan; și D. Staicu, care scia imita în rolul său de jidan foarte bine apucăturile și limbajul evreesc.

Celelalte persóne încă și-au achitat rolurile lor destul de bine.

Tóte punctele programului producțiunii au fost frenetic aplaudate din partea publicului present, ba unele din cântări au trebuit să fie repetate.

Nu pot să trec cu vederea pe tenoristul T. Brenciu, care afară de program ne-a delectat cu 3 cântece solo, dintre cari cu deosebire „*Cântecul haiducului*“ a stors aplausele publicului; și pe dirigentul corului d-l G. Mercheșan, care și-a dat silința de a instrua bine pe tinerii Cristoloveni în cântări.

Deși această petrecere, după cum am înțeles, a fost prima în Cristian, totuși n'a fost așa cercetată, cum ași fi așteptat. Mulți dintre fruntașii români ai comunei n'au fost prezenți. Din ce cauză, nu știu! De prin prejur au luat parte câțiva tineri din Brașov și vre-o 2—3 învățatori numai, cu tóte că în ziua petrecerii era un timp admirabil. Cu plăcere am putut observa printre public și câte-va familii fruntașe săsești, cari rămăneră destul de mulțămite de succesul petrecerii.

După producțiune a urmat jocul, care a durat până în țori de țu cu multă ani mașă. Ne-am petrecut cu toții destul de frumos în sînul fraților Cristoloveni.

Chichi

Din China.

Diarul „*Figaro*“ dela 4 Noemvrie publică la loc de frunte fragmente din memoriile marelui scriitor *Pierre Loti*, care a fost în China, odată cu armatele asociate europene.

Sâmbăt, 20 Aprilie — scrie P. Loti — am vizitat pe Monsignorul Favier, care tocmai se întorsese din Europa, plin de încredere și de proiecte. Cum s'au schimbat lucrurile din tóamna trecută! În locul supărărilor și a tăcerii, viață și plină activitate! Opt sute de muncitori aproape toți boxeri, — afirmă episcopul cu un suris — lucrăază la reparaturile catedralei, care este încajurată de sus până jos de schele de bambus. S'au trasat de jur-împrejur aleuri și s'au plantat tineri salcâmi, s'au întreprins mii de lucrări, ca și cum s'ar fi început o eră de pace definitivă și persecuțiile s'ar fi sfîrșit pentru tot-déuna.

Duminecă, 21 Aprilie. Ađi dimineță am fost la liturgia solemnă a Chinezilor în catedrală, care este în reparație, a Monsignorului Favier. Întru prin partea stângă a navei, care este partea barbaților, pe când întregă partea dreaptă este rezervată femeilor. Când am sosit, biserica era plină de Chineze și Chinezii ingenenchiați și cântând împreună cu jumătate voce un fel de melopee intreruptă, ca bēzăitul unui stup imens. Miros de mătăsă și mirosul particular nesuferit al rasiei galbene! Înaintea mea până în fundul bisericeii ómeni ingenenchiați, cu capetele plecate, pe spate atărna sute de chici lungi. În partea femeilor, adevărată mătăsărie multicoloră. Și tótă lumea această cântă, cu gura închisă, ca în vis. Reculegerea este vizibilă și este emoționată. În adevăr acești ómeni se rógă și o fac această cu umilință, cu ardóre.

Bursa de mărfuri din Budapesta.

din 6 Nov. 1901.

Table with columns for Săminte, Cămințe, and Produse div. It lists various agricultural products like wheat, oil, and sugar with their respective prices and quality grades.

Bursa de București

din 6 Nov 1901.

Table with columns for Valori, Doz, Scad. cup., and Cu bani gata. It lists financial values and exchange rates for various banks and currencies.

Scompturi:

Table listing bank discounts (Scompturi) for various banks like Banca Rom., Banca Națion., and Banca Agricolă.

Dr. Sterie N. Ciurcu

X. Pelikangasse. — Nr. 10. Viena. Consultanți

cu celebritățile medicale și cu specialiștii dela facultatea de medicină din Viena.

Vice-comitele comitatului Brașov.

Nr. 18925—1901.

PUBLICAȚIUNE.

Locurile membrilor municipali, cari au implinit 6 ani în sensul legii, precum și locurile devenite în vacanță ale membrilor aleși pe baza art. XXI. din anul 1886, sunt să se ocupe pe calea alegerii.

Municipiul prin deciziunea adusă în adunarea din 30 Octomvrie a. o. alegerea pentru scopul amintit a desfițo pe

14 Noemvrie 1901

în care și alegerea în fie-care cerc alegător trebuie fînită: alegerea se începe la 9 ore a. m. și se fînesc la 4 ore d. a.

Tot-odată aduc la cunoștință numele comisarilor încredințați cu conducerea alegerii. Locurile alegerii și numărul membrilor, cari trebuie aleși, precum urmază:

I-ul cerc alegător: Cetatea-Brașov.

I-ul sub-cerc alegător: cetatea internă:

Dela Nr. 1—93, 322—327, 481—648: adecă: strada vămii, piața mare, șirul inului, șirul grâului, șirul pómelor, șirul florilor, piața cailor, valea lată, strada bisericiei, strada școlei, curtea Honterus, strada Porții, piața rozelor, strada Mihail Weiss, strada Sf. Ioan și strada brutariilor.

Președintele de alegere: Augustin Reich. Substituit de președinte: Papp Ferencz. Locul de alegere: sala cea mare a magistratului.

În acest cerc din staul membrilor ordinari ies: Hintz Ernő, Gmeiner Gyula, Jekelius Jecő (a murit), Schnell Károly și Schwarz Augustin; — deci sunt de a-ve alege 5 membri.

2-lea sub-cerc alegător: cetatea internă:

Dela Nr. 94—321, 328—480; adecă: strada Hirscher, strada orfanilor, strada lăcătușilor, strada nouă, strada funarilor, strada neagră, strada măcelarilor, piața vacilor, strada spitatului și strada ații.

Președinte de alegere: Schlaudt Gottlieb. Președinte substituit: Schuster Károly. Locul de alegere: Localitatea reuniunii de industrie.

Se aleg 6 membri, adecă sunt a-se ocupa locurile membrilor eșii: Adam Károly, Dick Ede, Dr. Lurz Károly, Hemesch Ferencz, Paul Vilmos și Schuster Károly.

3-lea sub-cerc alegător: suburbiul Scheiu

Președintele de alegere: Ioșif Pușcariu. Președinte substituit: Dr. George Baiulescu.

Locul de alegere: localitatea de gimnastică dela băile de abur.

Se aleg 4 membri, adecă sunt a-se ocupa locurile membrilor eșii: Voina Vasilie, Ioan Lengher, Baiulescu George și Goldiș Vasilie.

4-lea sub-cerc de alegere: suburbiul Brașovul-vechiu.

Președinte de alegere: Dr. Gusbeth Ede. Președinte substituit: Herter János.

Locul de alegere: localitatea școlei evangh. luth. din Brașovul-vechiu, St. Bartolomei. — Alege 4 membri.

Din acest cerc ies: Herter János, Hubbes János, Hart Károly și Scherg Frigyes jun.

5-lea sub-cerc de alegere: suburbiul Blumena, Gaesmaier, piața spitatului militar, sub Tâmpa, Dirate, Timișul inferior și superior și Stupinile.

Președintele de alegere: Dr. Vajna Gábor. Președintele substituit: Mátyás Károly. Locul de alegere: școala elementară evangh. luth. ung. din Blumena.

Se aleg 6 membri. În acest cerc de alegere ies: Józsa Mihály, Marzell János, Dr. Pavelka Ernő, Seewaldt Rézső, Neugeboren Henrik (a murit), László Gerő (a murit).

II-lea cerc de alegere:

Cristian, Rășnov, Vulcan, Ghimbav, Codlea.

Alegerea va fi în casa comunală din Ghimbav sub presiunea lui Frätschkes Vilmos; substituit Pfaff Mihály.

Se ocupă locurile membrilor eșii: Gagesch János, Liehn György, Pfaff Mihály, Dr. Rosenauer Gusztáv, Schiel Frigyes și Zerelles Márton, deci 6 membri.

III-lea cerc de alegere.

Herman, Sân-Petru, Preșmer.

Alegerea va fi în casa comunală din Herman sub presiunea lui Meschendörfer József, substituit: Horváth Peter.

Sunt a-se ocupa locurile membrilor eșii: Copony János, Meschendörfer Iozsef, Siudel Ferencz și Wagner Péter, deci 4 membri.

IV-lea cerc de alegere.

Hălchii, Feldióra, Bod, Rotbav, Măieruș, Apacza, Ujfalu și Crizbav.

Locul de alegere casa comunală din Feldióra, sub presiunea lui Wendel Márton, substituit: Nicolaus György.

În acest cerc sunt de a-se ocupa locurile membrilor eșii: Imrich János, Hirsch Péter, Dr. Neustätter Frigyes și Rheindt Rező, deci 4 membri.

V-lea cerc de alegere.

Băcsfalu, Türkös, Csernătfalu, Hosszufalu, Tatraug, Pürkerecz și Zajzon.

Alegerea va fi în casa comunală din Hosszufalu: Președinte de alegere Zonda János, substituit Masznyk Gyula.

Sunt a se ocupa locurile membrilor eșii: Domokos István, Sipos János, Giro Szász István și a lui Karásonyi Sándor.

În urmă fac cunoscut, că catalogul membrilor rectificați și a alegătorilor compus de comitetul rectificator după cererile de alegere, în orele de cancelărie se pôte vedé la protonotariul comitatens.

Brașov, în 4 Noemvrie 1901.

Dr. Jekel Frideric, vice-span,

De vëndare o casă pe Tocile nr. 3, este de vëndare din mână liberă.

Sz. 6418—1901

tkvi.

Árverési hirdetményi kivonat.

A brassói kir. törvényszék mint tkvi hatóság közhirrre teszi, hogy Gutt Rudolf végrehajtatónak Ghsu Ana sz. Thaus végrehajtatást szenvedő elleni 162 kor. 4 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a brassói kir. törvényszék (a brassói kir. járásbírószág) területén lévő s. a földvári 539 sz. tjkvben foglalt 3719 hrsz. fekvőre az árverést 932 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1901 évi November hó 13-ik napján délelőtt 9 órakor földvár község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron fölül is eladatul fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX t. cz. 42 §-ában jelzett, árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes érték papiban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróság-nál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Brassó, 1901 évi Aug. hó. 5-én.

A kir. törvényszék mint tkvi hatóság.

De cătră o casă de agentură și comission din România se caută UN VOIAJOR,

de preferință Român, în vîrstă de 25 până la 30 ani, care a absolvat școala comercială și care să fi fost într'o casă de agentură și comission, seu într'un magazin de terăria seu coloniale.

Se cere, ca pe lângă limba română, se cunoscă și limba germană și franceză, seu cel puțin germană, să fie liber de armată și prezentabil și să dispună de certificate bune de absolvarea școlei și de practica făcută.

A-ve adresa sub „Voiajor“ la redacția acestui ziar.

4--4(306)

500 fl. plătesc celui ce va durere de dinți, ori îi va mirosi gura, după ce va folosi

apa de dinți

a lui Bartilla, o sticlă 70 bani. (Pentru pachetare 20 filler deosebit).

Erezii A. Bartilla (E. Winkler)

VIENA, 19/1., Sommergasse 1.

Să se cêră pretotindenea apriat apa de dinți a lui Bartilla. Denunțări de falsificare vor fi bine plătite. La locurile, unde nu se pôte căpeta, trimite 7 sticle cu 5 cor. 20 fl. franco; 16 sticle cu 9 cor. franco.

Se capetă în BRASOV la farmacia D-ului Victor Roth și la farmacia Inggerul păzitor, Tergu grâului Nr. 7.



Făcënduse multe imitațiuni de bonbonele lui Réthy Veronica (Pemet) vom indica în locul acesta Farmaciile unde se vor putea căpeta preparatul lui Réthy original.

Ca în cele din urmă să facem concurență bazarului seu marfetă de tîrg ieftine, am luat asupra-mi a face reclama unei din cele mai mari Fabrici Elvețiene de orolage și a vinde aproape pe nimic, după cât mai ajunge următoarele orolage de buzunar cu mecanism foarte bun.

fl. 2.10 Un orologiu de nickel Ancker-Remoncostă / toir o' un lanț frances suflat cu argint.

fl. 4.20 Un orologiu Remontoir de argint vericostă / tabl o' un lanț american, suflat cu arg.

fl. 4.70 Un orologiu Remontoir de argint vericostă / de Dame, o' un lanț engl. suflat cu arg.

fl. 11.— Un orologiu Remont. de aur veritab costă / 14 carate împreună cu caseta de atlas și cu un lanț elegant.



La fie-care orologiu se mai dá cadou un etui de piele și o oglindă de busunar.

Pentru fie-care orologiu se dá o garanță de 3 ani.

Ceea-ce nu convine bucuros se schimbă cu altele seu se înapiează banii, așa că nu-ți e nici un risc. — Alte anuțuri de felul acesta sunt imitații. — Comande se pot face cu bani gata seu prin rambursă dela

— Depositul de orolage și juvaericele, en gros —

E. HOLZER,

liferant al Reuniunii amployaților da stat ces. reg. din Austria etc.

Kracovia, (Stradom 18, Austria).

— Cataloge ilustrate la cerere se trimite gratis.

Se caută agenți.

Pentru morburile de stomac!

Celor ce prin recădă, înbuibare, mâncări greu de mistuit, ferbințeli, prea reci, sau viața neregulată și-au tras un morb de stomac și anume:

Catar de stomac, cărcei, dureri, mistuire rea, se recomandă un mijloc bun de casă, probat de mai mulți ani cu efect bun
Vinul de burueni (Kräuterwein) a lui Huberth Ullrich

Vinul de burueni este preparat din burueni excelente și vindicătoare cu vin bun, întărește stomacul și organismul de mistuire al omului. Vinul de burueni delătură mistuirea rea, și ajută la formarea de sânge sănătos.

Folosirea vinului de burueni delătură morburile de stomac deja la început. De aceea să se folosească de timpuriu. Simptome ca: **dureri de cap, răgăială, greță, slăbiciune, vomare,** dispare adese-ori după folosirea a câteva sticle de vin de burueni.

Constipatia și urmările ei: **neastimber, cecală, bătaie de inimă, insomnie, congestiune la ficat, splină, hemoroide,** se delătură întrebuițând vinul de burueni. Asemenea curăță din stomac materii stricăcioase prin eșirea ușoară la scaun.

Slăbiciunea, paliditatea feței, anemia, debilitatea provin adese-ori din mistuire rea și din dispoziție lănăvicioasă a ficatului. Persoane cari pătimesc de lipsa de apetit, nervositate, durere de cap, insomnie, tângesc cu înecetul Vinul de burueni dă impuls puterii de viață, Vinul de burueni excita apetitul, ajută mistuirea și hrănește, mișcă prefaceră a substanțelor, alină nervii excitați și produce vioiciune de viață. — Mulțime de scrisori de mulțumire confirmă acestea.

Vin de burueni se capătă în sticle a 3 cor. și 4 cor. în farmaciile din: Brașov, Săcele, Cristian, Rășnov, Codlea, Tințari, Helchiu, Bod, Feldiara, Ilyfalva, Uzon, Magyaros, Nagypatak, Zăgon, Zapolez, Kovászna, Beresnyó, Seps-Szt.-György, Bölön, Nagyajta, Baroth, Miklosvár, N.-Bacson Zsombor, Darocz, Homorod, Kőhalom, Ugra, Kacza, Zsiberek, Lemnek, Bánykut, Boldogváros, Boholez, Szásztukos, Bethlen, Sárkány, Almásmező, Zernest, Törösvár, Vajdarese, Voila, N.-Sink, Aiud, Panticau. Kézdivásárhely, Erzsébetváros, Segesvár, Nagyszében și în toate farmaciile din orașele mici și mari din Ardeal și din țările străine. — Farmaciile din Brașov: a d-lor Heinrich G. Oberst și Victor Roth trimit 3 sau mai multe sticle cu prețurile originale în ori și ce localitate din Austro Ungaria.

— Să se ferescă de imitație. —

Cereți anume **Vin de burueni a lui Hubert Ullrich.**

Vinul de burueni al meu este mijloc secret. E compus din vin malaga 4500, spirt de vin 1000, Glicerin 1000, Vin roșu 2400, sirop de fragi 1500, sirop de cireșe 3200, fincen, anason, rădăcina helen, rădăcini americane, rădăcini de inzian, rădăcini calmus aa. 100. Aceste părți constitutive se amestecă.



Vase-Thermophor de toate speciile pentru mâncări, manajuri la vânat.

Conservă cald mâncările și beuturile fără foc.

Thermophore pentru lapte se poate ține cald 8—10 ore lapte pentru copii de țită

— fără foc. —

Thermophor pentru Compresă se poate aplica căldura ore întregi

— fără foc. —

Încălzitor de mufuri, pungă, scaunele etc.

— Prospecte gratis și franco. —

Vase pentru bucate, precum și obiecte necesare la cautarea bolnavilor.

Întreprindere pentru Austro-Ung de Thermophore în VIENNA.

Locuri de vânzare în BRAȘOV: pentru obiecte de băcărie la Karl Kammer, pentru obiecte de medicină la Fr. Stenner, farmacist.

BANCA generală de asigurare mutuală „TRANSYLVANIA“

Fondată la anul 1868 în Sibiu. Fondată la anul 1863

Asigură în condițiunile cele mai avantajoase:

a) contra daunelor de incendii și exploziune, edificii de locuințe și de economie, magazine de mărfuri, mobile, îmbrăcăminte, rufe, cară și vite de tot soiul, produse de câmp și de recoltă.

Asigurare favorabilă în pausal în condiții avantajoase,

mai departe: biserici, măstiri, edificii parohiale și edificii domeniata, stabiliment de fabrică, moși etc.

b) Pe viața omului în combinațiuni deosebit de favorabile, prin cari capitalul asigurare se pot folosi atât pentru asigurarea viitorului familiei (cas de mörte), cât și în cazul ajungerii unei etăți fixate a asiguratului. — Asemenea se pot încheia asigurări de zestre pentru copii, precum și rente viagere.

c) Asigurări de spese de înmormântare în 3 modalități diferite, pentru sume de la 50—400 corone, fără cercetare medicală. În cas de mörte sumele asigurate se solvesc imediat.

— Prospecte și formulare de oferte se dau gratuit —

Informațiuni se dau și oferte se primesc la

Agentura principală a băncii de asigurare „TRANSYLVANIA“ în Brașov, „Strada Mihael Weiss“ nr. 24. Agent principal: Heinrich Hermann. 30—52.(100)

PUBLICAȚIUNE.

Subscrisa primărie comunală în numele comunității Sângeorgiul român (Oláh-szent-György) în Ungaria (comitatul Bistrița-Năsăud ca proprietară), prin acestea publică licitația de esarëndare a institutului de scalde și apă minerală „HEBE“, cu totul ce aparține acestui institut, precum clădiri, mobile etc. începându-se arēnda din 1 Ianuarie 1902, pe un ciclu de 10 ani, eventual și mai mulți, chiar și până la 99 ani.

Licitatia se va ține în 2 Decembrie 1901, începându-se la 9 ore a. m. în cancelaria comunală.

Prețul strigării este 8.000 (opt mii) corone de fie-care an.

Până la începerea licitației se primesc și oferte închise. Atât dela licitanți, cât și dela oferenti se poftesc pe vadiu de 10% în ban gata sau în hărții de valöre, precum și atestat de purtare morală și avere.

Cei interesați de a ține acest institut în arēnda, să pot orienta în detal despre toate condițiunile ee licitație, respective esarëndare, cari se pot vedē în orele oficiöse, în cancelaria comunală, ba la dorință se pot estrada și în copie.

Isvorul principal al apei minerale, cari formeză institutul balnear, ce se va esarēnda, constă din următoarele ingrediente:

„HEBE“

Analiza chimică a renumitelor isvöre minerale, cele mai avute în Bicarbohat de Sodă și Potașă din ST.-GEORGIUL ROMÂN, comit. Bistrița-Năsăud (Transilvania) după Fr. Folberth și Dr. Ludwig, profesorul de chimie dela Univers. din Viena.

Temperatura isvörelor . . .	12.5°	13° C.	Clorură de Sodă (Natriu) . . .	24.888	26.247
In 10.000 equivalenti de apă:			Potașă (Kalium) . . .	3.353	2.840
Nr. isvörelor . . .	1	3	Iodură de sodă . . .	0.040	—
Accid carbonic { liber . . .	20.823	24.380	Phosphorate argilöse . . .	0.171	1.820
{ semi-liber . . .	17.819	—	Lithiu . . .	—	—
Bicarbonat de Sodă (Natriu) . . .	34.570	32.393	Brom . . .	—	—
Calciu (Calcar) . . .	18.219	18.489	Substanțe organice . . .	—	—
Magnezie . . .	5.219	5.310			
Oxidul de fier . . .	0.154	0.142	Suma în Bicarbohat . . .	125.797	112.133
Acid silicic . . .	0.540	0.512	săruri minerale . . .	17.154	87.732

Pentru orientarea publicului.

Pe fundul sticlelor „HEBE“ se formeză un sediment, care decă se scutură sticla, se desface într-o mulțime de particule cafeii, cari se ridică în sus. Acest sediment nu e alt-ceva, decăt o dovadă despre bunătaea apei, adecă o nouă combinațiune chimică din ambte accide carbonice (liber și semiliber) cu diferite săruri minerale, ce se află cu disoluțiune în apă. — Turnând apa într'un pahar, acele formațiuni aparente dispar.

Primele isvöre minerale de sodă și potașă din Europa.

Chimistul Fr. Folberth scrie: „Dacă considerăm raportul ambelor acestor isvöre față de cantitatea sărurilor minerale disolvate în apă, vedem că a a isvörelor din Sânt-Georgiul-român, întrece pe toate apele, ce se înșiră la acest loc: Rohits, Viehy, Grandville, Billin, Josefsquelle, Roisdorf, Selters, Gleichberg, Heilbrunn, Borszék, Faschingen, Emskränken, Salzbrunn.

Băile din St.-Georgiul-român trebue să se numere, pe basa conținutului lor utat de avul, între cele mai vestite și mai escelente isvöre de sodă și potașă (natriu și caliu) din Europ.

Efectele vindecătoare ale acestel ape.

D-rul Sigmund de Illaner, vestitul profesor de medicină dela Universitatea din Viena, scrie următoarele:

„Apele minerale dela St.-Georgiul român, foarte avute în bicarbonate și cloruri de sodă și potașă, se folosesc ca cură principală cu mare succes. — Cr deosebire sunt pentru morburile următoare: r frigurilor învechite, a bōlelor de ficat și de splină, a slăbirei aparatului digestiv, a funcțiunilor intestinelor, a Hämorrhoidelor, a Anomaliei în monstruare, a Blenorhoeelor, ur nare și a catarelor cronice de plămâni și de uter, a petricărilor în beșică și renichi, a scrofulelor, a tot soiul de debilitări nervöse, a hipochondriei și a hysteriei“.

Primăria comunității:

Sângeorgiul român, la 1 Noemvrie 1901.

Iacob Cărcu,
primar com.

Teodor Marțian,
not. com.

JACOB L. ADLER & FRATELE

societate de bancă în comandită,

— Brașov. —

Capital deplin vörsat: 300.000 Corone.

societar comanditar:

Banca comercială pestană ungară în Budapesta (Fester Ungarische Commercialbank in Budapest.)

Capital deplin vörsat: 30,000.000 C. Fonduri de rezervă: 24,000.000 Cor.

Ramuri de afaceri:

Escompte de cambii interne și esterne sub condițiunile cele mai avantajoase

Efecte de totfelul se cumpără și se vënd după cursul oficiös de zi.

Losuri trase și alte hărții de valöre sortate se escomptează foarte coulant,

Cupöne se rescumpără liber de ori-ce provi-iune.

Monede și sorte de bani străini se cumpără și se vënd în tocmă după cursul oficiös de zi.

Chèquiri și accreditive se edau pe toate piețele europene și transoianice.

Lombarduri pe hărții de valöre se dau pe lângă interese corespundătoare.

Asigurări de losuri și acții, contra perderei în cas de sortare încă se primesc. Tarifa de premii la cerere se dă separat.

Depuneri se primesc spre fructificare în formă de Con o-Curent sau pe termine fixe.

Deposite de hărții de valöre și documente spre administrare, spre păstrare și în formă închisă, se primesc pe lângă o taxă neînsemnată,

Promese se edau pentru toate tragerile. Tragerile se revidéză gratuit.

Töte hărțiile de valöre, cari conform prescrișelor militare sunt admise pentru:

Cauțiun de căsătorii militare

se putem procura întocmire după cursul „ventur“ de zi.

Cu privire la convertirea (schimbarea) hărții de valöre, pentru cauțiun de căsătorii militare deja existente în alte hărții de valöre mai sigure și mai rentabile, suntem gata a da ori-ce informațiuni, precum și a lua asupra noastră convertirea pe lângă condițiunile cele mai avantajoase.

Cursul pieței Brașov.

Din 7' Novembre n. 1901.

Bancnota rom. Cump.	18.96	Vënd.	19.—
Argint român. Cump.	18.60	Vënd.	18.70
Napoleon'ori. Cump.	19.—	Vënd.	19.04
Galbeni Cump.	13.20	Vënd.	13.30
Ruble Rusescl Cump.	2.54	Vënd.	2.56
Mărci germane Cump.	—	Vënd.	—
Lire turcescl Cump.	21.40	Vënd.	—
Scris. fonc. Albina 5%	100	Vënd.	101.—

Biouroul avocaților asociați.

C. Rădulescu,

fost procuror și judecător de tribunal, și
Nicolae Andrei Popovici,
 doctor în drept, fost magistrat,
 se angajează a pleda înaintea tuturor instanțelor judecătorești din România, procese de orice natură, esecutarii și hotăriri și creațe.
 Bucuresci strada Smărdan 53.

Nr. 14612—1901.

Vândarea locului de Villă din Brașov, Curmătură nr. 10.

—Mai nainte locul morii lui G. Șerban.—
 Pentru vândarea numitului loc de villă, se va ține la 21 Novembre 1901 la 10 ore a. m. licitația cu oferte în localul oficiului de eco-

nomia orășenească; acolo sunt de vădute condițiunile de licitația, condițiunile de ofert și cele ale cumpărării, stand fie-cui la dispozițiune până în ziua de licitațiune.

Prețul strigării este 1600 coróne. Brașov, 19 Octomvrie 1901.

Magistratul orășenească.

MAREA BANCRUTĂ!

New-York și Londra n'au lăsat necruțat nici continental european și **marca fabrică de argintăria** s'a vădute necesită să dăruiască întregul ei deposit în schimbul unei răsplate mici pentru muncă.

Eu sunt imputernicit să îndeplinesc acest mandat.

Eu trimit: prin urmare ori cui, următoarele obiecte pentru mica sumă de **fl. 6.60** și adică:



- 6 cuțite fine de masă cu lamă veritabilă englesă;
- 6 furculițe de argint patent american diutr'o bucată;
- 6 linguri de argint patent american;
- 12 lingurițe de argint pentru cafea patent american;

- 1 lingură de argint pentru supă patent american;
- 1 lingură de argint pentru lapte patent american;
- 6 cesoi Victoria englez-soț;
- 2 candelabre de masă;
- 1 strecurătoare pentru cėi;
- 1 zaharniță;
- 42 bucăți la un loc fl. 6.60.



Tóte cele 42 de obiecte sus amintite au costat mai înainte fl. 40 și acum se pot cumpăra pe prețul bagatel de **fl. 6.60.**

Argintul patent american este un metal alb, care își păstrează coloră argintului 25 de ani, despre ceea-ce se garantează.

Cea mai bună dovadă, că acest iserat nu e șarlataniă, mă simt îndatorat în public, că ori-cine, căruiă nu-i convine marfa îi trimit banii înapoi, nimenea însă se nu trecă cu vederea ocașiunea această favorabilă, de ași procura această garnitură pompósă, care cu deosebire se potrivește pentru

Cadouri de nuntă și ocașionale! și în economia casei.

Depou numai la **A. HIRSCHBERG-S**

Exporthaus für amerik. Patent-Silber-warenfabrik
WIEN, II., Rembrandtstrasse 19/V

Se trimite în provincia numai cu rambursă postală seu cu trimiterea sumei înainte. Praful de curățit aceste obiecte 10 cr.

Veritabil numai cu marca:

Estras din scrisorile de recunoștință.

Sunt fórte mulțamită cu trimiterea garniturii, și se-mi mai trimiti încă o garnitură cu fl. 6.60. — Kolozsvár. **Baronin Bánffy.**

Cu trimiterea dintăi sunt mulțumit. Ve rog încă pentru o garnitură. **Kalocsa, Iohann Maiorossy.**

Sunt fórte mulțumit cu trimiterea garniturii, și se-mi mai trimiteti încă una. **Bozovics, Sándor Keresztessy, suprefect.**

Mai de mult am fost cumpărat în persónă o garnitură pentru o familie care a rămas mulțumită. Vė rog a-mi trimiteti și mie o asemenea garnitură, și b cutii praf de curățit. **Dr. Victor Colceriu, medic practic în Magyar-Lapos.**

Numérose distincțiuni!

Numai fabricate proprii.

Din lână curată, cu garanție.

Pentru **Sesonul de toamnă și eamnă** recomandăm On. public fabricatele noastre renumite din lână curată în **Stofe** pentru **Costume, Pardiseuri și Paltóne, Stofe de uniforme,**

Stofe de Loden ardelenesc și Covóre fabricate trainic și moderne.

Tot-odată avem onórea a comunica (Onor. noștri mușterii), că în timpul din urmă am introdus și fabricația de

Sport-, Loden- și Uni-Stofe de Dame

dessins și colorile cele mai nouă.

Recomandăm ca un fabricat solid și proporțional ieftin.

Cu totă stima

Wilhelm Scherg & Co.

fabricant de postav, Brașov.

Resturi de stofe pentru bărbați și dame se află tot-deuna cu prețuri ieftine.

Paris 1900, Medalia de aur,

În Cafeneaua Redoute

Astăzi și în tóte zilele se dă **representanții** de o societate de **VARIETĂȚI DECENTĂ.**

Programa partea I, nr. 1 Marș de deschiere, Ouvertură de Vals, de Capelmaestru R. Popper; nr. 2 Căntece, cântate de d-șora Clăr de Lozma; nr. 3 Chansonete, D sela Hansy Pauli; nr. 4 Producții de cântări humoristice d-l E. Völkl; nr. 5 Căntece ung. D-sela Budav Julisca; nr. 6 Număr de metamorfosă (Electric) de d-șora Antonette Rakosy etc.

Schimbări în program se rezervă.

Inceputul la 8 ore.

Prețurile: Sâmbăta și Dumineca 50 bani. Celelalte zile 15 bani.

Noroc deosebit!

au avut în loteria trecută acei posesori de

LOSURİ de CLASĂ

carī și le-au procurat direct din colectura noastră. Cu losurile vëndute prin noi s'au făcut multe **căștiguri principale**, à 30.000, à 5.00, à 2.000, à 1.000, à 500 coróne etc. etc. În total **Opt-sute-trei-deci-și-patru mii Coróne.**

Deja în 21 Novembre st. nou începe prima tragere a loteriei a IX-a de clasă.

Conform planului din

100,000 de losuri se trag 50,000 căștiguri

prin urmare tot al 2-lea Los căștigă!

Losuri originale: { $\frac{\text{întregi}}{\text{à K 12}}$ $\frac{\text{jumătăți}}{\text{à K 6}}$ $\frac{\text{sferturi}}{\text{à K 3}}$ $\frac{\text{optimi}}{\text{à K 1.50}}$

Se capătă în mare alegere la

JACOB L. ADLER & FRATELE

societate de bancă în comandită. BRAȘOV.

Comandele din afară le efectuim prompt. Căștigurile le plătim fără nici o detragere și sub cea mai mare discrețiune.

DE CĂȘTIGAT:

1 premiu de 600.000 Cor.,	400.000 Cor.,	200.000 Cor.,
2 à 100.000 "	1 à 90.000 "	1 à 80.000 "
1 " 70.000 "	2 à 60.000 "	1 à 40.000 "
5 à 30.000 "	1 à 25.000 "	7 " 20.000 "
2 à 15.000 "	31 " 10.000 "	67 " 5.000 "

etc. etc. în total

50.000 câștiguri = 13,160.000 Coróne.

Cel mai mare câștig eventual

UN MILLION CORONE.

Casa de Banca Lukács Vilmos

== cea mai veche și recomandabilă agentura principală ==
Budapest, V., Badgasse nr. 10,

Trimité losuri de clasa I, cu preț original:

un los întreg o jumătate un pătrar o optimă
 à 12 cor. à 6 cor. à 3 cor. à 1.50 cor.

Trimițind prețul, séu și cu rambursă.

Intinde norocului mâna!

Mulți au fost favorizați de noroc cumpărând un los dela noi!

Loteria de classă reg. ung. privil.

Oferă cele mai bogate șanse de câștiguri.

Se începe acuma din nou. Din

100.000 Losuri 50.000 se sortează cu câștiguri în bani gata.

Cel mai mare câștig în cas favorabil.

1.000.000 Coróne.

1 Premiu 600.000, 1 câștig à 400.000, 200.000, 2 à 100.000, 1 à 90.000, 80.000, 70.000, 2 à 60.000, 1 à 40.000, 5 à 30.000, 1 à 25.000, 7 à 20.000, 3 à 15.000, 31 à 10.000, 67 à 5.000, 3 à 3.000, 432 à 2.000, 763 à 1.000, 1238 à 500, 90 à 300, 3170 à 200, 3900 à 170, 4900 à 130, 50 à 100, 3900 à 80, 2900 à 40. Adecă:

13,160.000 coróne, Trei-spre-șapte milioane 160.000 coróne.

GLÜCKSKALENDER FÜR DAS JAHR 1901.

Januar	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	October	November	Dezember
D 1 46428	F 1 25974	F 1 11981	M 1 44378	M 1 48669	S 1 138250	M 1 51633	D 1 59604	S 1 83465	D 1 65184	F 1 17797	S 1 85362
M 2 36473	S 2 51324	D 2 40489	D 2 52329	D 2 52706	D 2 51381	D 2 58046	F 2 83332	M 2 89342	M 2 83536	M 2 35978	M 2 44347
D 3 48544	S 3 52119	S 3 51632	S 3 59676	F 3 82619	M 3 51886	S 3 65832	S 3 86062	D 3 45669	D 3 8660	S 3 51623	D 3 51650
F 4 52711	M 4 64441	M 4 59050	F 4 83383	F 4 83469	D 4 82472	D 4 83564	S 4 23365	M 4 63709	F 4 38250	M 4 68046	M 4 59560
S 5 62453	D 5 83551	D 5 65390	F 5 86063	S 5 89345	M 5 83560	F 5 13815	M 5 44373	D 5 62819	F 5 61881	D 5 68332	D 5 68332
S 6 82479	M 6 17849	M 6 83591	S 6 35396	M 6 36462	D 6 85668	S 6 40459	D 6 59329	F 6 83459	S 6 55154	M 6 83534	F 6 86062
M 7 4653	F 7 29944	F 7 21622	F 7 44382	F 7 4042	F 7 3274	F 7 61635	M 7 59876	F 7 89349	M 7 62472	D 7 13815	F 7 83565
D 8 36473	F 8 51612	F 8 40487	M 8 52340	M 8 48473	M 8 51584	M 8 58066	D 8 83383	D 8 83536	M 8 40489	S 8 44378	D 8 52329
M 9 43711	S 9 59019	S 9 51636	D 9 59598	F 9 49644	S 9 56319	D 9 65885	F 9 86063	M 9 49641	M 9 8563	S 9 51635	M 9 52329
D 10 52711	S 10 64479	S 10 59050	D 10 83430	D 10 83430	D 10 64441	D 10 83591	S 10 35969	D 10 40487	D 10 83274	S 10 58066	D 10 59576
F 11 62453	M 11 83551	M 11 68339	D 11 86078	M 11 62458	M 11 82561	D 11 21622	S 11 44382	D 11 49644	M 11 36473	M 11 51384	M 11 83383
S 12 82479	D 12 17752	D 12 86121	F 12 35371	F 12 35478	M 12 17849	F 12 40497	M 12 52340	D 12 49644	D 12 56319	M 12 68332	D 12 86063
S 13 32674	M 13 39918	M 13 32706	M 13 40503	M 13 40503	D 13 39904	F 13 59568	D 13 55368	M 13 63709	S 13 64441	M 13 85631	F 13 35366
M 14 37446	D 14 51324	D 14 43378	F 14 51612	F 14 51612	S 14 59568	M 14 83430	S 14 62452	M 14 83551	D 14 40497	D 14 40497	S 14 44382
D 15 43711	M 15 59050	F 15 51643	M 15 60083	M 15 49711	M 15 58019	M 15 65339	D 15 86070	S 15 53478	M 15 17349	F 15 51636	M 15 52340
M 16 43730	M 16 64430	M 16 59504	D 16 83430	M 16 58719	S 16 44379	D 16 83121	F 16 35371	M 16 4052	M 16 39904	S 16 59568	M 16 59568
D 17 43461	M 17 63244	M 17 83243	M 17 83243	M 17 83243	M 17 83243	M 17 32706	F 17 46076	D 17 56172	D 17 51612	S 17 65366	D 17 83430
F 18 82479	M 18 17750	M 18 96129	D 18 35376	M 18 83492	D 18 17752	D 18 44382	M 18 59568	M 18 49711	F 18 58019	M 18 85121	M 18 86070
S 19 3469	D 19 35940	D 19 25355	F 19 48087	F 19 8257	M 19 39918	F 19 51643	M 19 60033	D 19 53719	M 19 64479	D 19 32706	D 19 83371
S 20 83170	M 20 51680	M 20 44387	S 20 52551	M 20 87404	D 20 51620	S 20 59504	D 20 84436	S 20 62469	S 20 83562	M 20 44386	D 20 48076
M 21 51360	D 21 58066	D 21 51640	S 21 60040	D 21 40715	F 21 58033	S 21 83243	M 21 83243	M 21 83492	M 21 17758	D 21 51643	S 21 52503
D 22 85194	D 22 64816	F 22 59619	M 22 83430	M 22 83720	S 22 64436	M 22 86123	D 22 35375	S 22 8257	D 22 39913	F 22 59604	S 22 60033
M 23 62498	S 23 17797	D 23 83220	D 23 83227	D 23 82461	S 23 83564	D 23 83565	F 23 48087	M 23 37404	M 23 51620	S 23 83263	M 23 83430
D 24 59598	M 24 35373	M 24 51678	M 24 35377	M 24 34944	M 24 17760	M 24 44337	S 24 52551	D 24 49715	D 24 59033	S 24 85123	D 24 83243
F 25 8500	M 25 51633	M 25 85962	D 25 48589	S 25 8466	D 25 28940	D 25 51643	S 25 60040	M 25 59720	F 25 64488	M 25 85355	M 25 85375
S 26 38360	D 26 59040	D 26 44447	F 26 52551	S 26 38139	M 26 51630	F 26 59519	M 26 83439	D 26 62461	S 26 83664	D 26 44387	D 26 48087
S 27 71321	M 27 62938	M 27 51650	S 27 60040	M 27 18564	D 27 58038	F 27 83227	F 27 83227	S 27 8466	S 27 17780	M 27 51643	S 27 60040
M 28 55180	D 28 83534	D 28 59560	M 28 83430	D 28 85184	D 28 66816	M 28 85128	M 28 55377	M 28 83940	D 28 83940	D 28 59519	M 28 83430
D 29 62472	M 29 83534	M 29 83534	M 29 83534	M 29 83534	M 29 83534	M 29 83534	M 29 83534	M 29 83534	M 29 83534	M 29 83534	M 29 83534
M 30 83534	D 30 83534	D 30 83534	D 30 83534	D 30 83534	D 30 83534	D 30 83534	D 30 83534	D 30 83534	D 30 83534	D 30 83534	D 30 83534
D 31 8563	S 31 35365	S 31 35365	S 31 35365	S 31 35365	S 31 35365	S 31 35365	S 31 35365	S 31 35365	S 31 35365	S 31 35365	S 31 35365

Wann habe ich Geburtstag? Jeder versuche sein Glück mit der an seinem Geburtstag verzeichneten Nummer. In diesem Kalender ist **Jedem Tage** des Jahres eine Nummer verzeichnet, welche bei **umgehender** Bestellung von uns bezogen werden kann, so dass Jedem die Wahl seiner Nummer freisteht. Sollte die Nummer inzwischen vergriffen sein, so senden Ihnen eine ähnliche.

Intreaga întreprindere e pusă sub supravegherea statului.

Prețul original al losurilor stabilit după plan Clasa I.:

Pentru o optime (1/8) fl. —.75 séu cor. 1.50; pentru un patrar (1/4) fl. 1.50 séu cor. 3.—

" jumătate (1/2) fl. 3.— " 6.—; " întreg (1) fl. 6.— " 12.—

Se trimet cu ramburs séu pe lângă trimiterea sumei înainte. Liste oficióse se espedeză după tragere. Planuri oficióse gratis.

Ne rugăm comande de losuri originale a se trimite direct la noi până în

21 Novembre a. c.

A. TÖRÖK & Co.

casă de bancă Budapest,

cea mai mare vândare de losuri de clasă în detail din Ungaria.

Filiale a colectanților principali:

1) Waitznering 4. 2) Muzeumring nr. 11. 3) Elisabethring 54.

Multe și forțe mari câștiguri am solvit noi prea stimaților noștri clienți și anume în timp scurt peste cinci și jumătate milioane de coróne.

Scrisóre de comandă de tăiat.

Domnului A. TÖRÖK & Co., Budapest.

Binevoiti a trimite Losuri originale clasa I. a Loteriei de clasă reg. ung. împreună cu planul oficial.

Suma de fl. (a se lua cu ramburs, ur-) (Ce nu convine
 méză cu mandat postal.) sé ștergeți!.

Adresa acurată.



Fie-care econoamă și Mamă

vredeică este de felicitare, dacă, din considerare la sănătate, cruțare și bunul gust foloseste numai cafeaua de malată - Kneipp alui Kathreiner (veritabilă numai în cunoscutele pachete originale).